



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 25.1.2007
COM(2007) 15 konč.

2007/0006 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Skupnost in Republika Madagaskar sta 21. junija 2006 sklenili in parafirali Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki ribičem Skupnosti omogoča ribolovne možnosti v ribolovnem območju Madagaskarja. Ta sporazum o partnerstvu, skupaj s Protokolom in njegovo prilogo, je bil sklenjen za obdobje šestih let od datuma začetka njegove veljavnosti in se lahko podaljša. Ta sporazum z dnem začetka svoje veljavnosti razveljavi in nadomesti Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar o ribolovu v obalnih vodah Madagaskarja, ki je začel veljati 28. januarja 1986.

Protokol, ki skupaj s prilogo določa tehnične in finančne pogoje ribolovnih dejavnosti plovil ES, je bil sklenjen za obdobje šestih let od 1. januarja 2007. Do začetka veljavnosti novega sporazuma začneta ta protokol in njegova priloga veljati na dan, ko pogodbenici druga drugo obvestita, da so bili postopki, potrebni v ta namen, zaključeni. Uporabljata se od 1. januarja 2007.

Glavni cilj novega sporazuma o partnerstvu je okrepiti sodelovanje med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar, da se v interesu obeh pogodbenic ustanovi partnerski okvir za razvoj trajnostne ribiške politike in odgovorno izkoriščanje ribolovnih virov v ribolovnem območju Madagaskarja. Komisija se je pri opredelitvi svojega pogajalskega stališča med drugim oprla na rezultate predhodne in naknadne ocene neodvisnih strokovnjakov.

Pogodbenici sodelujeta v političnem dialogu o zadevah skupnega interesa v ribiškem sektorju. V Sporazumu o partnerstvu bodo sedanje prednostne naloge nacionalne ribiške politike Madagaskarja obema pogodbenicama omogočile, da sporazumno določita cilje, ki jih je treba uresničiti, ter na to nanašajoče se letne in večletne programe, da se zagotovi trajnostno in odgovorno upravljanje sektorja.

Sporazum o partnerstvu predvideva tudi spodbujanje gospodarskega, znanstvenega in tehničnega sodelovanja v ribiškem sektorju in z njim povezanih sektorjih.

Finančni prispevek znaša 990 000 EUR na leto na referenčno tonažo 11 000 ton. Z letom 2007 se navedena tonaža lahko poveča na 12 000 ton in finančni znesek na 1 080 000 EUR na leto, če skupni ulov v letu 2006 presega 11 000 ton. Od tega finančnega prispevka bo 80 % namenjenih letni finančni pomoči za razvoj in izvajanje sektorske ribiške politike na Madagaskarju, katere cilj je vzpostavitev trajnostnega in odgovornega ribolova. Navedena finančna pomoč bo temeljila na letnih in večletnih programih.

Ribolovne možnosti, navedene v Sporazumu, so bile določene glede na dve kategoriji: 1) za kategorijo ribolova z „zamrzovalnimi plovili za ribolov tunov s potegalkami“: 44 plovil; 2) za kategorijo ribolova s „plovili za ribolov s površinskimi parangali“: 44 plovil.

Poleg tega bo 5 plovil lahko izvajalo poskusni ribolov z ribiškimi palicami ali pridnenim parangalom za pridnene vrste, in sicer dve obdobji po šest mesecev.

Pristojbine lastnikov plovil so bile določene za vsako kategorijo in bi lahko skupno prispevale dodatni letni prihodek v višini približno 385 000 EUR na leto (za referenčno tonažo 11 000 ton) in 420 000 EUR na leto (če se referenčna tonaža poveča na 12 000 ton) v korist Madagaskarja.

Na podlagi tega Komisija predlaga, da Svet z uredbo sprejme sklenitev tega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar.

Predlog

UREDBA SVETA

o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 v povezavi s členom 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skupnost in Republika Madagaskar sta sklenili in parafirali Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki ribičem Skupnosti omogoča ribolovne možnosti v vodah, ki so pod suverenostjo Republike Madagaskar.
- (2) V interesu Skupnosti je, da odobri navedeni sporazum.
- (3) Treba je opredeliti način razdeljevanja ribolovnih možnosti med države članice –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo tej uredbi.

Člen 2

Ribolovne možnosti, določene v Protokolu k Sporazumu, se med države članice razdelijo na naslednji način:

| Ribolovna kategorija | Vrsta plovila | Država članica | Dovoljenja ali kvota |
|-------------------------|--|---------------------|----------------------|
| Ribolov tunov | Zamrzovalna plovila za ribolov tunov s potegalkami | Španija | 23 |
| | | Francija | 20 |
| | | Italija | 1 |
| Ribolov tunov | Plovila za ribolov s površinskimi parangali | Španija | 21 |
| | | Francija | 15 |
| | | Portugalska | 6 |
| | | Združeno kraljestvo | 2 |
| Pridneni ribolov | Poskusni ribolov z ribiškimi palicami ali pridnenim parangalom | Francija | 5 |

Če zahtevki za dovoljenja v teh državah članicah ne izčrpajo vseh ribolovnih možnosti, določenih s Protokolom, lahko Komisija upošteva zahtevke za dovoljenja katere koli druge države članice.

Člen 3

Države članice, katerih plovila lovijo v skladu s tem sporazumom, Komisijo obvestijo o količinah posameznega staleža, ujetega v ribolovnem območju Madagaskarja, v skladu s podrobnimi pravili, določenimi v Uredbi Komisije (ES) št. 500/2001 z dne 14. marca 2001 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 o nadzoru ulova z ribiškimi plovili Skupnosti v vodah tretjih držav in mednarodnih vodah¹.

Člen 4

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

¹ UL L 73, 15.3.2001, str. 8.

**SPORAZUM o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo
in Republiko Madagaskar**

REPUBLIKA MADAGASKAR, v nadaljnjem besedilu „Madagaskar“,

in

EVROPSKA SKUPNOST, v nadaljnjem besedilu „Skupnost“,

v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“, STA SE –

UPOŠTEVAJOČ tesno sodelovanje med Skupnostjo in Madagaskarjem, zlasti v okviru Sporazuma iz Cotonouja, in njuno skupno željo po okrepitevi tega sodelovanja,

UPOŠTEVAJOČ željo pogodbenic, da s sodelovanjem spodbudita odgovorno izkoriščanje ribolovnih virov,

UPOŠTEVAJOČ določbe Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu,

ODLOČENI, da bosta uporabljali sklepe in priporočila Komisije za tune v Indijskem oceanu, v nadaljnjem besedilu „IOTC“,

ZAVEDAJOČ SE pomembnosti načel iz Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na Konferenci FAO leta 1995,

ODLOČENI, da zaradi skupnega interesa sodelujeta pri uvedbi odgovornega ribolova, da zagotovita dolgoročno ohranjanje in trajnostno izkoriščanje živih morskih virov,

V PREPRIČANJU, da mora takšno sodelovanje temeljiti na medsebojnem dopolnjevanju pobud in ukrepov, ki zagotavljajo usklajenost politik in sinergijo naporov, ne glede na to, ali se izvajajo skupaj ali posamično,

ODLOČENI, da za doseg te ciljev vzpostavita dialog o sektorski ribiški politiki, ki jo je sprejela vlada Madagaskarja, in določita primerna sredstva za zagotovitev učinkovitega izvajanja te politike in decentraliziranega dialoga med tehničnimi službami na eni strani ter civilno družbo in gospodarskimi subjekti na drugi strani,

V ŽELJI, da določita načine in pogoje, ki bodo urejali ribolovne dejavnosti plovil Skupnosti v vodah Madagaskarja, in v zvezi s podporo Skupnosti za uvedbo odgovornega ribolova v teh vodah,

TRDNO ODLOČENI, da si bosta prizadevali za tesnejše gospodarsko sodelovanje v ribiški industriji in z njo povezanih dejavnostih z ustanovitvijo in razvojem skupnih podjetij, ki bodo vključevala podjetja obeh pogodbenic –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1 Predmet

Ta sporazum določa načela, predpise in postopke, ki urejajo:

- gospodarsko, finančno, tehnično in znanstveno sodelovanje v ribiškem sektorju za spodbujanje odgovornega ribolova v ribolovnih območjih Madagaskarja za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov ter za razvoj ribiškega sektorja na Madagaskarju;
- pogoje za dostop ribiških plovil Skupnosti v ribolovna območja Madagaskarja;
- sodelovanje glede podrobnih pravil za nadzor ribolova v ribolovnih območjih Madagaskarja, da se zagotovi skladnost z zgoraj navedenimi pogoji, učinkovitost ukrepov za ohranjanje in upravljanje ribolovnih virov ter preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in zakonsko neurejenega ribolova;
- partnerstvo med podjetji za razvoj gospodarskih dejavnosti v ribiškem sektorju in z njimi povezanih dejavnosti v skupnem interesu.

Člen 2 Opredelitve pojmov

V tem sporazumu:

- a) „organi Madagaskarja“ pomenijo vlado Madagaskarja, ki jo zastopa njeno Ministrstvo, pristojno za ribištvo;
- b) „organi Skupnosti“ pomenijo Evropsko komisijo;
- c) „ribolovno območje Madagaskarja“ pomeni vode, ki so na področju ribištva pod suverenostjo ali jurisdikcijo Madagaskarja;
- d) „ribiško plovilo“ pomeni plovilo, opremljeno za gospodarsko izkoriščanje živih vodnih virov;
- e) „spremljevalno plovilo“: vsako plovilo, ki ribiškim plovilom pomaga pri namestitvi in spremljanju naprav za združevanje rib;
- f) „plovilo Skupnosti“ pomeni ribiško plovilo, ki plove pod zastavo države članice Skupnosti in je registrirano v Skupnosti;
- g) „skupni odbor“ pomeni odbor, sestavljen iz predstavnikov Skupnosti in Madagaskarja, kot je opredeljen v členu 9 tega sporazuma;
- h) „pretovarjanje“ pomeni prenos v pristanišču ali sidrišču dela ulova ali celotnega ulova ribiškega plovila na drugo plovilo;

- i) „neobičajne okoliščine“ pomenijo okoliščine, ki niso naravni pojavi in so izven razumnega nadzora ene od pogodbenic ter preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti v vodah Madagaskarja;
- j) „mornarji iz držav AKP“ so mornarji, ki so državljani neevropske države, podpisnice Sporazuma iz Cotonouja; zato je mornar Madagaskarja mornar iz države AKP.

Člen 3

Načela in cilji, v skladu s katerimi se izvaja ta sporazum

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v ribolovnih območjih Madagaskarja po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi ladjevji v teh vodah, brez poseganja v sporazume, sklenjene med državami v razvoju znotraj geografske regije, vključno z vzajemnimi sporazumi o ribolovu.
2. Pogodbenici sodelujeta z namenom izvajanja sektorske ribiške politike, ki jo je sprejela vlada Madagaskarja, in zato vzpostavita politični dialog o potrebnih reformah. Pogodbenici se predhodno posvetujeta o morebitnem sprejetju ukrepov na tem področju.
3. Pogodbenici sodelujeta tudi pri skupnem ali enostranskem izvajanju predhodnih, sprotnih in naknadnih vrednotenj ukrepov, programov in dejavnosti, ki jih izvajata na podlagi določb tega sporazuma.
4. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta zagotovili izvajanje tega sporazuma v skladu z načeli dobrega gospodarskega in družbenega upravljanja in ob upoštevanju stanja ribolovnih virov.
5. Zaposlovanje mornarjev iz držav AKP na plovilih Skupnosti ureja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, ki se neposredno po pravu uporablja pri ustreznih pogodbah in splošnih pogojih zaposlovanja. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

Člen 4

Sodelovanje na področju znanosti

1. Skupnost in Madagaskar med trajanjem Sporazuma skupaj spremljata razvoj stanja virov v ribolovnem območju Madagaskarja.
2. Pogodbenici se na podlagi priporočil in resolucij, ki jih sprejme Komisija za tune v Indijskem oceanu (IOTC), in v luči najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj posvetujeta v okviru Skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma da bi, po potrebi po znanstvenem srečanju, in sporazumno, sprejeli ukrepe, ki zagotavljajo trajnostno upravljanje ribolovnih virov, povezanih z dejavnostmi plovil Skupnosti.

3. Pogodbenici se obvezujeta, da se bosta medsebojno posvetovali bodisi neposredno, vključno na ravni podregije, ali v okviru pristojnih mednarodnih organizacij, da zagotovita upravljanje in ohranjanje živih virov v Indijskem oceanu in sodelujeta v ustreznih znanstvenih raziskavah.

Člen 5 – Dostop plovil Skupnosti v ribolovna območja Madagaskarja

1. Madagaskar se zavezuje, da bo plovilom Skupnosti omogočil opravljanje ribolovnih dejavnosti v svojem ribolovnem območju v skladu s tem sporazumom ter Protokolom in Prilogo.
2. Za ribolovne dejavnosti, ki jih ureja ta sporazum, veljajo veljavni zakoni in predpisi Madagaskarja. Organi Madagaskarja obvestijo Skupnost o vseh spremembah navedene zakonodaje.
3. Madagaskar se zavezuje, da bo sprejel vse ustrezne ukrepe za učinkovito izvajanje določb v zvezi z nadzorom ribolova, ki so določene v Protokolu. Plovila Skupnosti sodelujejo z organi Madagaskarja, pristojnimi za izvajanje navedenega nadzora.
4. Skupnost se zavezuje, da bo sprejela vse ustrezne ukrepe za zagotovitev skladnosti njenih plovil z določbami tega sporazuma in zakonodajo, ki ureja ribolov v vodah pod jurisdikcijo Madagaskarja.

Člen 6 Dovoljenja

1. Plovila Skupnosti lahko ribolovne dejavnosti v ribolovnem območju Madagaskarja opravljajo le, če imajo veljavno ribolovno dovoljenje, ki ga na podlagi tega sporazuma in njegovega protokola izda Madagaskar.
2. Postopek za pridobitev ribolovnega dovoljenja za plovilo, veljavne takse in način plačila s strani lastnika plovila so določeni v Prilogi k Protokolu.

Člen 7 Finančni prispevek

1. Skupnost plača Madagaskarju finančni prispevek v skladu z določili in pogoji, določenimi v Protokolu in prilogah. Navedeni enkratni prispevek se določi glede na:
 - a) dostop plovil Skupnosti do voda in ribolovnih virov Madagaskarja in
 - b) finančno podporo Skupnosti za spodbujanje odgovornega ribolova in trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov v vodah Madagaskarja.
2. Del finančnega prispevka, naveden v točki 1(b) zgoraj, se določi glede na cilje, ki jih pogodbenici opredelita sporazumno in v skladu z določbami Protokola ter jih je treba doseči v okviru sektorske ribiške politike, ki jo določi vlada Madagaskarja, in v skladu z letnim in večletnim programom za njeno izvajanje.

3. Finančni prispevek Skupnosti se izplača vsako leto v skladu s podrobnimi pravili, določenimi v Protokolu, ter ob upoštevanju določb tega sporazuma in Protokola o morebitni spremembi njegove višine zaradi:
 - a) neobičajnih okoliščin;
 - b) sporazumnega zmanjšanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Skupnosti, zaradi upravljanja zadevnih staležev, če je to na podlagi najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja potrebno za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje virov;
 - c) sporazumnega povečanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Skupnosti, če najboljše razpoložljivo znanstveno mnenje potrdi, da stanje virov to dopušča;
 - d) ponovne ocene pogojev finančne podpore za izvajanje sektorske ribiške politike na Madagaskarju, če to upravičujejo rezultati letnega in večletnega programa, ki jih ugotovita pogodbenici;
 - e) odpovedi tega sporazuma v skladu s členom 13 Sporazuma;
 - f) začasne prekinitve izvajanja tega sporazuma v skladu s členom 12 Sporazuma.

Člen 8

Spodbujanje sodelovanja na ravnigospodarskih subjektov in civilne družbe

1. Pogodbenici spodbujata gospodarsko, znanstveno in tehnično sodelovanje v ribiškem sektorju in z njim povezanih sektorjih. Med seboj se posvetujeta za uskladitev različnih ukrepov, ki se lahko sprejmejo v ta namen.
2. Pogodbenici se zavežeta, da bosta spodbujali izmenjavo informacij o ribolovnih tehnikah in orodju, metodah konzerviranja in postopkih industrijske predelave ribiških proizvodov.
3. Pogodbenici si prizadevata ustvariti ugodne pogoje za krepitev odnosov med njunimi podjetji na tehničnem, gospodarskem in trgovskem področju, in sicer s spodbujanjem vzpostavitve okolja, naklonjenega razvijanju poslovanja in naložb.
4. Pogodbenici spodbujata zlasti ustanavljanje skupnih podjetij, ki so v obojestranskem interesu, ob sistematičnem upoštevanju veljavne zakonodaje Madagaskarja in Skupnosti.

Člen 9

Skupni odbor

1. Ustanovi se skupni odbor, ki je odgovoren za nadzor uporabe tega sporazuma. Skupni odbor opravlja naslednje naloge:
 - a) nadzira izpolnjevanje, razlago in uporabo Sporazuma ter zlasti določanje in oceno izvajanja letnega in večletnega programa iz člena 7(2);

- b) zagotavlja potrebne povezave za zadeve skupnega interesa na področju ribolova;
 - c) deluje kot forum za mirno reševanje sporov, ki lahko nastanejo zaradi razlage ali uporabe Sporazuma;
 - d) kjer je potrebno, ponovno ovrednoti stopnjo ribolovnih možnosti in, posledično, finančnega prispevka;
 - e) katero koli drugo nalogo, ki jo pogodbenici določita sporazumno.
2. Skupni odbor se sestane vsaj enkrat letno, izmenično na Madagaskarju in v Skupnosti, predseduje pa mu pogodbenica, ki gosti zasedanje. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko skliče tudi izredno zasedanje.

Člen 10

Geografsko območje, na katerem se uporablja Sporazum

Ta sporazum se na eni strani uporablja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, pod pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, in na drugi strani na ozemlju Madagaskarja.

Člen 11

Trajanje

Ta sporazum se uporablja za obdobje šestih let od datuma začetka veljavnosti; s tihim soglasjem pogodbenic se podaljšuje za dodatna obdobja šestih let, razen če se Sporazum odpove v skladu s členom 13 Sporazuma.

Člen 12

Začasna prekinitve

1. Uporaba tega sporazuma se lahko na pobudo ene izmed pogodbenic začasno prekine v primeru velikega nesoglasja glede uporabe določb Sporazuma. Pri taki prekinitvi mora zadevna pogodbenica poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred začetkom veljavnosti prekinitve. Po prejemu uradnega obvestila pogodbenici skličeta posvetovanja za mirno rešitev nesoglasij.
2. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na trajanje prekinitve.

Člen 13
Odpoved

1. Vsaka izmed pogodbenic lahko ta sporazum odpove v primeru neobičajnih dogodkov, kot so zmanjšanje zadevnih staležev, ugotovljeno znižanje ravni izkoriščanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Skupnosti, ali neupoštevanje obvez, ki sta jih pogodbenici sprejeli glede boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu.
2. Zadevna pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpoveduje Sporazum, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom izteka začetnega obdobja ali vsakega dodatnega obdobja.
3. Če se pošlje uradno obvestilo iz prejšnjega odstavka, pogodbenici skličeta posvetovanja.
4. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 za leto, v katerem začne odpoved veljati, se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 14
Protokol in Priloga

Protokol in Priloga sta sestavna dela tega sporazuma.

Člen 15
Veljavne določbe nacionalne zakonodaje

Dejavnosti ribiških plovil Skupnosti, ki delujejo v vodah Madagaskarja, ureja veljavna zakonodaja Madagaskarja, razen če Sporazum, ta protokol ter njegova priloga in Dodatki določajo drugače.

Člen 16
Razveljavitev

Ta sporazum z dnem začetka svoje veljavnosti razveljavi in nadomesti Sporazum med Evropsko skupnostjo in Demokratično republiko Madagaskar o ribolovu v obalnih vodah Madagaskarja, ki je začel veljati 28. januarja 1986.

Člen 17
Začetek veljavnosti

Ta sporazum, napisan v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno, stopi v veljavo na dan, ko pogodbenici druga drugo uradno obvestita, da so bili njuni postopki, potrebni v ta namen, zaključeni.

Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s Sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar o ribolovu v obalnih vodah Madagaskarja, za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2012

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Od 1. januarja 2007 in za obdobje šestih let so ribolovne možnosti, dodeljene na podlagi člena 5 Sporazuma, naslednje:
 - Izrazito selivske vrste (vrste, navedene v Prilogi 1 h Konvenciji Združenih narodov iz leta 1982)
 - zamrzovalna plovila za ribolov tunov s potegalkami: 44 plovil,
 - plovila s površinskimi parangali: 44 plovil,
 - Pridnene vrste: 5 plovil za poskusni ribolov z ribiškimi palicami ali pridnenim parangalom.
2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 4 in 5 tega protokola.
3. Plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske skupnosti, lahko ribolovne dejavnosti v ribolovnem območju Madagaskarja izvajajo le, če imajo veljavno ribolovno dovoljenje, ki ga na podlagi tega protokola in v skladu s podrobnimi pravili iz Priloge k temu protokolu izda Madagaskar.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma je za obdobje iz člena 1 sestavljen iz letnega zneska v višini 715 000 EUR, ki ustreza referenčni tonaži 11 000 ton na leto, in posebnega letnega zneska v višini 275 000 EUR, namenjenega podpori in izvajanju sektorske ribiške politike Madagaskarja. Ta posebni znesek je sestavni del enkratnega finančnega prispevka iz člena 7 Sporazuma².
2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 4, 5, 6 in 7 tega protokola.
3. V obdobju uporabe tega protokola Skupnost vsako leto plača skupni znesek iz odstavka 1 (tj. 990 000 EUR).

² Če bi ulov v letu 2006 presegel referenčno tonažo 11 000 ton, je treba navedeno referenčno tonažo s 1. januarjem 2007 povečati na 12 000 ton. V tem primeru bo finančni prispevek znašal 780 000 EUR, k temu pa se bo prištel še poseben znesek 300 000 EUR, namenjen izvajanju sektorske ribiške politike.

4. Če skupni ulov plovil Skupnosti v ribolovnih območjih Madagaskarja presega referenčno tonažo, se znesek letnega finančnega prispevka poveča za 65 EUR za vsako dodatno tono ulova. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Skupnost, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 3 (1 980 000 EUR). Če količine ulova plovil Skupnosti presegajo količine, enakovredne dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za presežek plača naslednje leto.
5. Finančni prispevek iz odstavka 1 se plača najpozneje 31. decembra 2007 za prvo leto in najpozneje 28. februarja 2008, 2009, 2010, 2011 in 2012 za naslednja leta.
6. Ob upoštevanju določb člena 7 je uporaba tega prispevka v izključni pristojnosti organov Madagaskarja.
7. Finančni prispevek se plača na račun državne zakladnice Madagaskarja, odprt pri centralni banki Madagaskarja (Banque Centrale de Madagascar). Podatki glede računa: Agence Comptable Centrale du Trésor public domicilié à la banque Centrale de Madagascar Antaninarenina – Antananarivo – Madagascar – št. računa: 213 101 000 125 TP EUR.

Člen 3

Sodelovanje na področju odgovornega ribolova – znanstveno sodelovanje

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta v vodah Madagaskarja spodbujali odgovoren ribolov po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi ladjevji v navedenih vodah.
2. V obdobju veljavnosti tega protokola si Skupnost in organi Madagaskarja prizadevajo spremljati razvoj stanja virov v ribolovnem območju Madagaskarja.
3. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali sodelovanje na ravni podregije v zvezi z odgovornim ribolovom in zlasti v okviru Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC) in Komisije za Indijski ocean (COI).
4. V skladu s členom 4 Sporazuma ter na podlagi priporočil in resolucij, sprejetih v okviru Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC), in v luči najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj se pogodbenici posvetujeta v okviru Skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma in po potrebi po znanstvenem srečanju (če je možno, na ravni podregije) sporazumno sprejmeta ukrepe, ki zagotavljajo trajnostno upravljanje ribolovnih virov, povezanih z dejavnostmi plovil Skupnosti.

Člen 4

Sporazumna sprememba ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 se lahko sporazumno povečajo, če na podlagi zaključkov znanstvenega srečanja iz člena 3(4) to povečanje ne škoduje trajnostnemu upravljanju virov Madagaskarja. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(1) poveča sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Vendar pa skupni znesek finančnega prispevka, ki ga izplača Evropska skupnost v zvezi z referenčno tonažo,

ne sme preseči dvakratnega zneska finančnega prispevka iz člena 2(1). Če letne količine ulova plovil Skupnosti dvakratno presegajo 11 000 ton (tj. 22 ton), se znesek za presežek plača naslednje leto.

2. Če pa se pogodbenici dogovorita o zmanjšanju ribolovnih možnosti iz člena 1, se finančni prispevek zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.
3. Pogodbenici lahko po posvetovanju in sporazumno prerazporedita ribolovne možnosti med različne vrste plovil, pri čemer morata upoštevati morebitna priporočila znanstvenega srečanja iz člena 3(4) glede upravljanja staležev, ki bi jih takšna prerazporeditev lahko prizadela. Pogodbenici se sporazumeta o ustrezni prilagoditvi finančnega prispevka, če je to upravičeno zaradi prerazporeditve ribolovnih možnosti.

Člen 5

Nove ribolovne možnosti in poskusni ribolov

1. Če ribiška plovila Skupnosti izrazijo zanimanje za ribolovne dejavnosti, ki niso vključene v člen 1, se Skupnost posvetuje z Madagaskarjem v zvezi z morebitnim dovoljenjem za te nove dejavnosti. Če je to primerno, se pogodbenici sporazumeta o pogojih za te nove ribolovne možnosti in po potrebi spremenita ta protokol in njegovo Prilogo.
2. Pogodbenici lahko na podlagi mnenja znanstvenega srečanja iz člena 3(4) izvajata poskusni ribolov v ribolovnih območjih Madagaskarja. V ta namen se na zahtevo ene od pogodbenic posvetujeta in za vsak primer posebej določita nove vire, pogoje in druge ustrezne parametre.
3. Pogodbenici izvajata dejavnosti poskusnega ribolova v skladu z znanstvenimi in upravnimi parametri, ki jih sprejmeta sporazumno. Dovoljenja za poskusni ribolov se dodelijo poskusno za največ dve šestmesečni potovanji od datuma, ki ga pogodbenici določita sporazumno.
4. Kadar pogodbenici ugotovita, da je imel poskusni ribolov pozitivne rezultate, se ob spoštovanju ohranjanja ekosistemov in živih morskih virov plovilom Skupnosti lahko dodelijo nove ribolovne možnosti, in sicer na podlagi posvetovalnega postopka iz člena 4 tega protokola, do prenehanja veljavnosti Protokola in glede na dovoljen ribolovni napor. Finančni prispevek se posledično poveča.

Člen 6

Začasna ustavitev in revizija plačila finančnega prispevka zaradi neobičajnih okoliščin

1. Če neobičajne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo opravljanje ribolovnih dejavnosti v izključni ekonomski coni Madagaskarja, lahko Evropska skupnost začasno ustavi plačevanje finančnega prispevka iz člena 2(1). Odločitev o začasni ustavitvi se sprejme po predhodnem posvetovanju med pogodbenicama v dveh mesecih po zahtevi ene od pogodbenic, pod pogojem da je Evropska skupnost v celoti poravnala vse zneske, dolgovane do dneva začasne ustavitve plačevanja.

2. Finančni prispevek se začne ponovno plačevati takoj, ko pogodbenici po posvetovanju sporazumno ugotovita, da okoliščin, zaradi katerih so bile ribolovne dejavnosti ustavljene, ni več in/ali da razmere ponovno omogočajo opravljanje ribolovnih dejavnosti.
3. Če je veljavnost dovoljenj, dodeljenih plovilom Skupnosti, začasno prekinjena hkrati z ustavitvijo plačila finančnega prispevka, se podaljša za enako dolgo obdobje, kot je trajala začasna ustavitev ribolovnih dejavnosti.

Člen 7

Spodbujanje odgovornega ribolova v vodah Madagaskarja

1. Osemdeset odstotkov (80 %) skupnega zneska finančnega prispevka iz člena 2 in pristojbin, ki jih plačajo lastniki plovil, se letno nameni podpori in izvajanju pobud v okviru sektorske ribiške politike, ki jo opredeli vlada Madagaskarja.

Madagaskar upravlja ustrezni znesek na podlagi ciljev, ki jih je treba uresničiti, in na to nanašajočih se letnih in večletnih programov, ki jih pogodbenici določita sporazumno v skladu s spodnjim odstavkom 2 in v skladu s trenutnimi prednostnimi nalogami ribiške politike Madagaskarja za zagotovitev trajnostnega in odgovornega upravljanja sektorja.

2. Na predlog Madagaskarja in za namene izvajanja prejšnjega odstavka se Skupnost in Madagaskar z začetkom veljavnosti Protokola in najpozneje tri mesece po začetku njegove veljavnosti v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma dogovorita o večletnem sektorskem programu in podrobnih pravilih za njegovo izvajanje, ki zajemajo zlasti:
 - (a) letne in večletne smernice za uporabo deleža finančnega prispevka iz odstavka 1 zgoraj in posebnih zneskov za pobude, ki se bodo izvajale vsako leto;
 - (b) letne in večletne cilje, ki jih je treba doseči, da bi sčasoma uresničili spodbujanje trajnostnega in odgovornega ribolova, ob upoštevanju prednostnih nalog, ki jih Madagaskar določi v svoji nacionalni ribiški politiki ali drugih politikah, ki so povezane s spodbujanjem odgovornega in trajnostnega ribolova ali nanj vplivajo;
 - (c) merila in postopke za vsakoletno vrednotenje rezultatov.
3. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa ali uporabe posebnih zneskov za pobude, ki se bodo izvajale vsako leto, morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.
4. Madagaskar vsako leto dodeli znesek, ki ustreza deležu finančnega prispevka iz odstavka 1, za izvajanje večletnega programa. V prvem letu veljavnosti Protokola je treba Skupnost o tej dodelitvi obvestiti ob odobritvi večletnega sektorskega programa v okviru Skupnega odbora. V vsakem naslednjem letu pa Madagaskar o tej dodelitvi obvesti Skupnost najpozneje do 1. septembra predhodnega leta.

5. Evropska skupnost lahko, če to upravičuje letno vrednotenje rezultatov izvajanja večletnega sektorskega programa, zahteva prilagoditev zneska, ki je namenjen podpori in izvajanju sektorske ribiške politike na Madagaskarju in je sestavni del finančnega prispevka iz člena 2(1) tega protokola, da dejanski znesek finančnih sredstev, namenjenih izvajanju programa, uskladi s temi rezultati.

Člen 8

Spori – začasna prekinitve uporabe Protokola

1. Vsak spor med pogodbenicama v zvezi z razlago določb tega protokola in njegovo uporabo se rešuje z medsebojnim posvetovanjem pogodbenic v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma, po potrebi na izrednem zasedanju.
2. Brez poseganja v člen 9 se uporaba Protokola lahko začasno prekine na pobudo ene izmed pogodbenic, če se meni, da je spor med pogodbenicama resen in če s posvetovanjem v okviru skupnega odbora v skladu z odstavkom 1 ni dosežena sporazumna rešitev spora.
3. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitve uporabe Protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi začasna prekinitve začela veljati.
4. V primeru začasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanje in skušata doseči sporazumno rešitev spora. Ko spor rešita sporazumno, se Protokol znova začne uporabljati in znesek finančnega prispevka se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.

Člen 9

Začasna prekinitve uporabe Protokola zaradi neplačevanja

Če Skupnost ne opravi plačil iz člena 2, se lahko uporaba tega protokola v skladu z določbami člena 6 začasno prekine pod naslednjimi pogoji:

- a) Pristojni organi Madagaskarja obvestijo Evropsko komisijo o neplačevanju. Evropska komisija opravi ustrezna preverjanja in, če je potrebno, poravna obveznost najpozneje v 60 delovnih dneh od datuma prejema obvestila.
- b) Če plačila niso bila izvedena in niso bili navedeni upravičeni razlogi za neplačevanje v roku iz člena 2(5) tega protokola, imajo pristojni organi Madagaskarja pravico začasno prekiniti uporabo Protokola. O tem nemudoma obvestijo Evropsko komisijo.
- c) Protokol se ponovno začne uporabljati takoj, ko je zadevno plačilo opravljeno.

Člen 10
Veljavne določbe nacionalne zakonodaje

Dejavnosti ribiških plovil Skupnosti, ki delujejo v vodah Madagaskarja, ureja veljavna zakonodaja Madagaskarja, razen če Sporazum, ta protokol ter njegova priloga in Dodatki določajo drugače.

Člen 11
Razveljavitev

Priloga k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Demokratično republiko Madagaskar o ribolovu v obalnih vodah Madagaskarja se razveljavi in nadomesti s Prilogo k temu protokolu.

Člen 12
Začetek veljavnosti

1. Ta protokol in njegova priloga začeta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno obvestita, da so bili postopki, potrebni v ta namen, zaključeni.
2. Uporabljata se od 1. januarja 2007.

PRILOGA

POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVA S PLOVILI SKUPNOSTI V RIBOLOVNEM OBMOČJU MADAGASKARJA

Poglavje I – Zahtevki za dovoljenja in izdajanje dovoljenj

Oddelek 1 Izdaja dovoljenj

1. Dovoljenje za ribolov v ribolovnem območju Madagaskarja lahko dobijo le plovila, ki izpolnjujejo pogoje.
2. Plovilo izpolnjuje pogoje, če njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ni prepovedana ribolovna dejavnost na Madagaskarju. Imeti morajo urejene odnose z upravo Madagaskarja, to pomeni, da so izpolnili vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti na Madagaskarju v okviru ribiških sporazumov, sklenjenimi s Skupnostjo.
3. Pristojni organi Skupnosti predložijo (po elektronski pošti) ministrstvu Madagaskarja, pristojnemu za ribištvo, zahtevek za vsako plovilo, ki želi izvajati ribolov na podlagi Sporazuma ali pri tem sodelovati, vsaj 15 delovnih dni pred datumom zahtevanega začetka veljavnosti.
4. Zahtevke je treba predložiti ministrstvu, pristojnemu za ribištvo, na obrazcu, katerega vzorec je v Dodatku I. Organi Madagaskarja naredijo vse potrebno, da zagotovijo zaupno obravnavanje podatkov, prejetih v okviru zahtevka za dovoljenje. Navedeni podatki bodo uporabljeni samo v okviru izvajanja ribiškega sporazuma.
5. Vsem zahtevkom za dovoljenje morajo biti priloženi naslednji dokumenti:
 - dokazilo o plačilu pavšalnega predplačila za obdobje veljavnosti dovoljenja;
 - izvod mednarodnega potrdila o tonaži, ki ga potrdi država članica zastave in v katerem je navedena tonaža plovila, izražena v BT;
 - novejša, overjena barvna fotografija, ki prikazuje profil plovila v trenutnem stanju. Velikost fotografije je najmanj 15 cm x 10 cm;
 - barvna fotokopija registracijskih oznak in klicnega znaka³.
6. Pristojbina se plača na račun, ki ga navedejo organi Madagaskarja v skladu s členom 2(7) Protokola.
7. Pristojbine vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen pristaniških taks in zaračunanih storitev.

³ V skladu z mednarodnimi standardi.

8. Dovoljenja za vsa plovila se lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom izdajo prek Delegacije Evropske komisije na Madagaskarju v 15 delovnih dneh od datuma, ko ministrstvo Madagaskarja, pristojno za ribištvo, prejme vse dokumente iz točke 5.
9. Dovoljenja se izdajo za določeno plovilo in niso prenosljiva.
10. Kljub temu se na zahtevo Evropske skupnosti in če se dokaže višja sila, dovoljenje za neko plovilo brez plačila dodatnih pristojbin nadomesti z novim dovoljenjem za drugo plovilo iste kategorije, kot je prvo plovilo, v skladu s členom 1 Protokola. V tem primeru se pri izračunu ravni ulova za določitev morebitnega dodatnega plačila upošteva vsota celotnih ulovov obeh plovil.
11. Lastnik plovila ali njegov zastopnik vrneta preklicano dovoljenje ministrstvu Madagaskarja, pristojnemu za ribištvo, prek Delegacije Evropske komisije.
12. Novo dovoljenje začne veljati na dan, ko lastnik plovila vrne preklicano dovoljenje ministrstvu Madagaskarja, pristojnemu za ribištvo. O prenosu dovoljenja se obvesti Delegacijo Evropske komisije na Madagaskarju.
13. Dovoljenje mora biti ves čas na krovu. Evropska skupnost mora imeti posodobljen osnutek seznama plovil, za katera je bila v skladu z določbami tega protokola vložen zahtevek za ribolovno dovoljenje. Ta osnutek se organom Madagaskarja pošlje takoj, ko je sestavljen, in nato vsakič, ko se posodobi. Po prejemu navedenega osnutka seznama in obvestila o plačilu predplačila, ki ga Evropska komisija pošlje organom obalne države, pristojni organ Madagaskarja vnese plovilo na seznam plovil, ki jim je dovoljen ribolov, ter ga pošlje organom, zadolženim za nadzor ribištva. V tem primeru prejme lastnik plovila overjen izvod seznama, ki ga hrani na krovu namesto ribolovnega dovoljenja, dokler le-to ni izdano.
14. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema dovoljenj, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi zgoraj navedenih informacij in dokumentov. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo papirnatega dovoljenja z elektronsko ustreznico, kot je seznam polovil, ki jim je dovoljen ribolov v ribolovnem območju Madagaskarja.
15. Za dovoljenja za spremljevalna plovila ni treba plačati pristojbine. Spremljevalna plovila morajo pluti pod zastavo Skupnosti ali pripadati družbi Skupnosti.

Oddelek 2

Pogoji za izdajo dovoljenja – pristojbine in predplačila

1. Dovoljenja veljajo eno leto in so obnovljiva.
2. Pristojbina znaša 35 EUR na tono ulova v ribolovnem območju Madagaskarja za plovila za ribolov tunov s potegalkami in plovila za ribolov s površinskimi parangali.
3. Dovoljenja se izdajo po plačilu naslednjih pavšalnih zneskov pristojnim nacionalnim organom:
 - 3 920 EUR na plovilo za ribolov tunov s potegalkami, kar ustreza pristojbinam za 112 ton na leto;

- 3 500 EUR na plovilo s površinskimi parangali, katerih tonaža je večja od 250 BT, kar ustreza pristojbinam za 100 ton na leto;
 - 1 680 EUR na plovilo s površinskimi parangali, katerih tonaža je manjša ali enaka 250 BT, kar ustreza pristojbinam za 48 ton na leto;
 - znesek dovoljenj za pridneni ribolov se določi v skupnem odboru naknadno, po končani poskusni fazi. Med poskusno fazo se dovoljenja izdajajo brezplačno.
4. Države članice najpozneje 15. junija vsako leto sporočijo Evropski komisiji tonažo ulova v preteklem letu, kot ga potrdijo znanstveni inštituti iz točke 5 spodaj.
 5. Evropska komisija najpozneje do 31. julija leta n+1 sestavi končni obračun pristojbin, ki so plačljive za leto n, na podlagi poročil o ulovu, ki jih predloži vsak lastnik plovila in ki jih potrdijo znanstveni inštituti, odgovorni za preverjanje podatkov o ulovu v državah članicah, kot so IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) in IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima) prek Delegacije Evropske komisije.
 6. Ta obračun se istočasno pošlje ministrstvu Madagaskarja, pristojnemu za ribištvo, in lastnikom plovil.
 7. Vsako morebitno dodatno plačilo za količine ulova, ki presegajo 112 ton za plovila za ribolov tunov s potegalkami, 100 ton za plovila s parangali s tonažo nad 250 BT in 48 ton za plovila s parangali s tonažo manjšo ali enako 250 BT, plačajo lastniki polovil pristojnim nacionalnim organom Madagaskarja najpozneje 31. avgusta leta n+1 na račun, naveden v odstavku 6 Oddelka 1 tega poglavja, in sicer 35 EUR na tono.
 8. Če je znesek končnega obračuna nižji od predplačila iz točke 3 tega oddelka, se lastniku plovila nastala razlika ne povrne.

Poglavje II – Ribolovna območja

1. Plovila Skupnosti bodo lahko v primeru plovil za ribolov tunov s potegalkami in plovil za ribolov s površinskimi parangali svoje ribolovne dejavnosti opravljala v vodah, ki se nahajajo več kot 12 morskih milj od temeljnih črt. Spoštovati je treba zaščiteno območje 3 milj okrog naprav za združevanje rib (FAD), ki ne pripada plovilom Skupnosti.

Poglavje III – Sistem poročanja o ulovu za plovila, ki jim je dovoljen ribolov v vodah madagaskarja

1. V tej prilogi je trajanje ribolovnega potovanja plovila Skupnosti v ribolovnem območju Madagaskarja:
 - bodisi obdobje, ki preteče med vstopom v ribolovno območje Madagaskarja in izstopom iz njega;

- bodisi obdobje, ki preteče med vstopom v ribolovno območje Madagaskarja in pretovarjanjem v pristanišču ali/in raztovarjanjem na Madagaskarju.
2. Vsa plovila, ki jim je ribolov v vodah Madagaskarja dovoljen na podlagi Sporazuma, morajo sporočiti svoje ulove, da lahko organi Madagaskarja preverijo ujete količine, ki jih potrdijo pristojni znanstveni inštituti v skladu s postopkom iz točke 5 oddelka 2 poglavja I te priloge. Plovila, ki so daljša od 24 metrov, morajo v času, ko so v ribolovnem območju Madagaskarja, svoje količine ulova vsakih 15 koledarskih dni sporočiti centru za spremljanje ribolova (FMC) Madagaskarja. Načini obveščanja o ulovu so naslednji:
 - 2.1 V letnem obdobju veljavnosti dovoljenja v smislu oddelka 2 Poglavja I te priloge poročila vsebujejo ulove, ki jih plovilo opravi med vsakim ribolovnim potovanjem. Izvirniki poročil se na fizičnem nosilcu pošljejo FMCju v 45 dneh po koncu zadnjega ribolovnega potovanja, izvedenega v navedenem obdobju. Poleg tega se poročilo pošlje še po telefaksu ((261-20) 224 90 14) ali po elektronski pošti (csp-mprh@blueline.mg).
 - 2.2 Plovila vpišejo svoj ulov v ustrezen obrazec ladijskega dnevnika, katerega vzorec je v Dodatku 2. Za obdobja, v katerih plovilo ni v ribolovnem območju Madagaskarja, se v ladijski dnevnik vpiše besedilo „Izven ribolovnega območja Madagaskarja“.
 - 2.3 Obrazci se izpolnijo čitljivo; podpiše jih poveljnik plovila ali njegov zakonit zastopnik.
 3. V primeru neizpolnjevanja določb tega poglavja si vlada Madagaskarja pridržuje pravico, da plovilu, ki krši določbe, začasno odvzeme dovoljenje, dokler ne opravi vseh formalnosti, in lastniku plovila naloži kazen, predvideno z veljavno zakonodajo Madagaskarja. O tem obvesti Evropsko komisijo in državo članico zastave.
 4. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema poročanja o ulovu, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi vseh zgoraj opisanih informacij in dokumentov. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo pisnega poročanja (ladijski dnevnik) z enakovrednim v elektronski obliki.

Poglavje IV – pretovarjanje in iztovarjanje

Pogodbenici sodelujeta, da bi izboljšali možnosti pretovarjanja in iztovarjanja v pristaniščih Madagaskarja.

1. Iztovarjanje:

Plovila Skupnosti za ribolov tunov, ki svoj ulov prostovoljno iztovorijo v pristanišču Madagaskarja, so upravičena do znižanja pristojbine v višini 5 EUR na tono, ulovljeno v ribolovnem območju Madagaskarja, na znesek, naveden v odstavku 2 oddelka 2 poglavja I Priloge.

Dodatno znižanje v višini 5 EUR se dodeli v primeru prodaje ribiških proizvodov predelovalnemu obratu Madagaskarja.

Ta mehanizem se bo uporabil za vsa plovila Skupnosti do največ 50 % končnega obračuna ulova (kot je opredeljen v poglavju III Priloge) od prvega leta tega protokola.

2. Podrobna pravila za izvajanje nadzora iztovorjene ali pretovorjene tonaže bodo opredeljena na prvem zasedanju skupnega odbora.
3. Ocena:

Višina finančnih spodbud in najvišji odstotek končnega obračuna ulova bosta usklajena v skupnem odboru glede na družbeno-gospodarski vpliv iztovarjanj, opravljenih v zadevnem letu.

Poglavje V – Vkrčevanje mornarjev

1. Lastniki plovil za ribolov tunov s potegalkami in plovil za ribolov s površinskimi parangali se obvežejo, da bodo zaposlovali državljane držav AKP ob upoštevanju naslednjih pogojev in omejitev:
 - za ladjevje za ribolov tunov s potegalkami se v obdobju lova na tune v ribolovnem območju tretjih držav vkrca vsaj 20 % mornarjev iz držav AKP⁴,
 - za ladjevje za ribolov s površinskimi parangali se v obdobju ribolova v ribolovnem območju tretjih držav vkrca vsaj 20 % mornarjev iz držav AKP.
2. Lastniki plovil si prizadevajo za vkrčanje dodatnih mornarjev iz držav AKP.
3. Za mornarje, ki se vkrcajo na plovila Skupnosti, se v celoti uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.
4. Pogodbe o zaposlitvi mornarjev iz držav AKP, od katerih podpisniki prejmejo po en izvod, se sklenujejo med zastopnikom(-i) lastnikov plovila in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali zastopniki. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim zavarovanjem in zdravstvenim ter nezgodnim zavarovanjem.
5. Mornarjem iz držav AKP izplačujejo plače lastniki plovil. Te plače sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in mornarji in/ali njihovi sindikati ali zastopniki. Plačilni pogoji mornarjev iz držav AKP ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za posadke v njihovih državah, v nobenem primeru pa ne pod standardi ILO.

⁴ Od katerih vsaj 70 mornarjev celotne evropskega ladjevja pripada državam, ki so članice Komisije za tune v Indijskem oceanu.

6. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih Skupnosti, se zglasijo pri poveljniku določenega plovila dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če mornarja ob dogovorjenem času za vkrcanje ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti, da tega mornarja vkrca.

Poglavje VI – Tehnični ukrepi

Plovila upoštevajo ukrepe in priporočila, ki jih glede ribolovnega orodja, njegovih tehničnih specifikacij in vseh drugih tehničnih ukrepov, ki se nanašajo na njihove ribolovne dejavnosti, za regijo sprejme CTOI.

Poglavje VII – Opazovalci

1. Plovila, ki jim je dovoljen ribolov v vodah Madagaskarja, na podlagi tega sporazuma vkrcajo na krov opazovalce, ki jih imenuje pristojna regionalna organizacija, pod naslednjimi pogoji:
 - 1.1 Plovila Skupnosti na zahtevo pristojnega organa vkrcajo na krov opazovalca, ki ga imenuje naveden pristojen organ in katerega naloga je preverjanje ulova, izvedenega v vodah Madagaskarja.
 - 1.2 Pristojni organ pripravi seznam plovil, ki so določena, da na krov sprejmejo opazovalca, in seznam opazovalcev, imenovanih za vkrcanje. Seznama se posodabljata. Takoj po pripravi in vsake tri mesece po njuni posodobitvi se ju predloži Evropski komisiji.
 - 1.3 Pristojni organ sporoči zadevnim lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom ime opazovalca, imenovanega za vkrcanje na plovilo, ob izdaji dovoljenja ali najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja opazovalca.
2. Opazovalec se na plovilo vkrca za eno ribolovno potovanje. Vendar so na izrecno zahtevo pristojnih organov Madagaskarja na krovu lahko prisotni tudi več potovanj, odvisno od povprečnega trajanja potovanja določenega plovila. To zahtevo pristojen organ izrazi takrat, ko sporoči ime opazovalca, imenovanega za vkrcanje na zadevno plovilo.
3. O pogojih za vkrcanje opazovalca na plovilo se sporazumno dogovorita lastnik plovila ali njegov zastopnik in pristojni organ.
4. Opazovalec se vkrca na plovilo v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila, in sicer na začetku prvega potovanja v ribolovnih vodah Madagaskarja, potem ko je bil obveščen o izbranih plovilih.
5. Zadevni lastniki plovil sporočijo datume in imena pristanišč podregije za vkrcanje opazovalcev na svoje plovilo v roku dveh tednov in z desetdnevним predhodnim obvestilom.

6. Če se opazovalec vkrcna na krov v državi, ki se ne nahaja v podregiji, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo z regionalnim opazovalcem na krovu zapusti regionalno ribolovno območje, se sprejmejo vsi ukrepi, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev na stroške lastnika plovila.
7. Če opazovalec ni prisoten na dogovorjenem kraju ob dogovorjenem času, in sicer v dvanajstih urah po dogovorjenem času, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti vkrcanja opazovalca.
8. Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Ko plovilo pluje v vodah Madagaskarja, opravljajo naslednje naloge:
 - 8.1 opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil;
 - 8.2 preverjanje položaja plovil, ki opravljajo ribolovne dejavnosti;
 - 8.3 biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov;
 - 8.4 beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
 - 8.5 preverjanje podatkov o ulovu v ribolovnih vodah Madagaskarja, ki so zapisani v ladijskem dnevniku;
 - 8.6 preverjanje deleža prilova in ocena količine zavrženih vrst tržnih rib;
 - 8.7 sporočanje svojemu pristojnemu organu podatkov o ribolovu na ustrezen način, vključno s količino ulova in prilova na krovu.
9. Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca med izvajanjem njegovih nalog.
10. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, neposredno povezane z ribolovnimi dejavnostmi plovila, vključno z ladijskim dnevnikom in navigacijskim dnevnikom, in tistih delov plovila, ki so potrebni za lažje izvajanje njegovih nalog.
11. Opazovalec med bivanjem na krovu:
 - 11.1 stori vse potrebno, da zagotovi, da njegovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti;
 - 11.2 spoštuje premoženje in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo omenjenemu plovilu.
12. Ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem opazovalec pripravi poročilo o dejavnostih, ki ga pošlje pristojnim organom, en izvod pa Evropski komisiji. Podpiše ga v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilo pripiše kakršne koli ugotovitve ali zahteva pripis ugotovitev, ki se mu zdijo pomembne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku izroči, ko se znanstveni opazovalec izkrca.

13. Lastniki plovil krijejo stroške nastanitve in hrane opazovalcev pod enakimi pogoji, kot veljajo za častnike na plovilu, v skladu s praktičnimi možnostmi plovila.
14. Plačo in socialne prispevke za opazovalca krije pristojni organ.
15. Pogodbenici se z zainteresiranimi tretjimi državami čim prej posvetujeta o določitvi sistema regionalnih opazovalcev in izbiri pristojne regionalne ribolovne organizacije. Do začetka izvajanja sistema regionalnih opazovalcev plovila, ki jim je na podlagi Sporazuma dovoljen ribolov v ribolovnem območju Madagaskarja, namesto regionalnih opazovalcev sprejmejo na krov opazovalce, ki jih določijo pristojni organi Madagaskarja, v skladu z zgoraj navedenimi pravili.

Poglavje VIII – Nadzor

1. V skladu s točko 13 oddelka 1 te priloge vodi Evropska skupnost osnutek seznama plovil, katerim se ribolovno dovoljenje izda v skladu z določbami tega protokola. Seznam se pošlje organom Madagaskarja, pristojnim za nadzor ribištva, takoj ko je sestavljen in vsakič, ko se posodobi.
2. Po prejemu navedenega osnutka seznama in obvestila o plačilu predplačila (iz točke 3 oddelka 2 Poglavja I te priloge), ki ga Evropska komisija pošlje organom obalne države, pristojni organ Madagaskarja vnese plovilo na seznam plovil, ki jim je dovoljen ribolov, ter ga pošlje organom, zadolženim za nadzor ribištva. V tem primeru prejme lastnik plovila overjen izvod seznama, ki ga hrani na krovu namesto ribolovnega dovoljenja, dokler le-to ni izdano.
3. Vstop v območje in izstop iz območja:
 - 3.1 Plovila Skupnosti najmanj tri ure vnaprej obvestijo pristojne organe Madagaskarja, zadolžene za nadzor ribištva, o nameravanem vstopu v ribolovno območje Madagaskarja ali izstopu iz njega, ter prijavijo celotno količino in vrste ulova na krovu v skladu z vzorcem iz Priloge. Če nameravani vstop dejansko ni izveden, ga je treba preklicati s telefaksom ali z elektronsko pošto. FMC mora za vsako prejeto obvestilo (o vstopu ali izstopu) po elektronski pošti poslati potrdilo o prejemu neposredno ribiškemu plovilu in/ali, če to ni možno, lastniku plovila.
 - 3.2 Ko plovila obveščajo o izstopu iz območja, sporočijo tudi svoj položaj. Navedene informacije je treba po možnosti poslati po telefaksu ((261-20) 224 90 14) ali po elektronski pošti (csp-mprh@blueline.mg) ali, če nobeno od navedenega ni možno, po radijski zvezi (klicna koda BLU, samo med delavniki in v času delavnih ur na Madagaskarju, frekvenca 8754.00 Mhz. Klicni znak FMCja Madagaskarja je „CHARLIE SIERRA PAPA“).
 - 3.3 Plovila, ki so odkrita pri izvajanju ribolova in o tem predhodno niso obvestila pristojnega organa Madagaskarja, se obravnavajo kot plovila, ki kršijo določbe.
 - 3.4 Plovilom se ob izdaji ribolovnega dovoljenja sporoči tudi številka telefaksa, telefonska številka in elektronski naslov.

3.5 Organi Madagaskarja si ob prejemu obvestil o vstopu v ribolovno območje in/ali izstopu iz njega pridržujejo pravico, da izvedejo preverjanja ulova ladjevja parangalk s tonažo nad 250 BT, in sicer na podlagi vzorčenja, ki predstavlja približno 10 % zadevnega ladjevja. Navedena preverjanja se izvedejo v najbližjem pristanišču ali na nadzorni točki na morju.

4. Nadzorni postopki

4.1 Poveljniki plovil Skupnosti, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v ribolovnih vodah Madagaskarja, dovolijo in omogočijo vkrcanje in opravljanje nalog uradnikom Madagaskarja, ki so odgovorni za inšpekcijske preglede

4.2 Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno, da opravijo svoje naloge.

4.3 Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo.

5. Satelitski nadzor

V skladu z določbami Dodatka 4 se izvaja satelitski nadzor vseh plovil Skupnosti, ki opravljajo ribolovne dejavnosti na podlagi tega sporazuma.

6. Pregled plovila

6.1 Pristojni organi Madagaskarja najpozneje v 24 urah obvestijo državo zastave in Evropsko komisijo o vseh pregledih plovil Skupnosti in kaznih za plovila Skupnosti v ribolovnih vodah Madagaskarja.

6.2 Država zastave in Evropska komisija hkrati prejmeta kratko poročilo o okoliščinah in razlogih za zadevni pregled plovila.

7. Zapisnik o pregledu plovila

7.1 Ko pristojni organ Madagaskarja sestavi zapisnik, ga poveljnik podpiše.

7.2 Ta podpis ne vpliva na pravice poveljnika ali njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred domnevno kršitvijo. Če poveljnik odkloni podpis zapisnika, mora za to pisno navesti razloge, inšpektor pa pripiše zaznamek „odklonil podpis“.

7.3 Poveljnik mora s plovilom vpluti v pristanišče, ki ga določijo organi Madagaskarja. V primeru manjših kršitev lahko pristojni organ Madagaskarja plovilu, ki je pregledano, dovoli, da nadaljuje ribolovne dejavnosti.

8. Posvetovalni sestanek v primeru pregleda plovila

8.1 Pred sprejetjem morebitnih ukrepov proti poveljniku ali posadki plovila ali v zvezi s tovorom in opremo na plovilu, razen tistih za varovanje dokazov o domnevni kršitvi, se v roku enega delovnega dne od prejema zgoraj omenjenih informacij izvede posvetovalni sestanek med Evropsko Komisijo in pristojnimi

organi Madagaskarja, ki se ga po možnosti udeleži predstavnik zadevne države članice.

- 8.2 Na sestanku si strani izmenjajo ustrezne dokumente ali informacije, ki bi lahko pomagale pri pojasnitvi okoliščin ugotovljenih dejstev. Lastnika plovila ali njegovega zastopnika se obvesti o sklepih navedenega sestanka in o ukrepih v zvezi s pregledom plovila.

9. Reševanje sporov v zvezi s pregledom plovila

- 9.1 Pred uvedbo sodnega postopka se domnevna kršitev poskuša razrešiti s postopkom poravnave. Ta postopek se zaključi najkasneje tri delovne dni po pregledu plovila.
- 9.2 V primeru postopka poravnave se višina denarne kazni določi v skladu z zakonodajo Madagaskarja.
- 9.3 Če spora ni možno razrešiti s poravnavo in se ga predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila položi na banki, ki jo določijo pristojni organi Madagaskarja, bančno varščino, v kateri so všteti stroški pregleda plovila ter denarne kazni in nadomestila, naloženi odgovornim za kršitev.
- 9.4 Do zaključka sodnega postopka je bančna varščina nepreklicna. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Prav tako pristojni organi Madagaskarja sprostijo preostanek zneska v primeru, ko obsodba nalaga denarno kazen, ki je nižja od položene varščine.
- 9.5 Zaplemba plovila se ukine in njegova posadka lahko zapusti pristanišče:
- ko so obveznosti, ki izhajajo iz postopka poravnave, izpolnjene ali
 - ko je bančna varščina iz točke 9.3 položena in jo pristojni organi Madagaskarja sprejmejo do zaključka sodnega postopka.

10. Pretovarjanje

- 10.1 Plovila Skupnosti, ki želijo pretovoriti ulov v vodah Madagaskarja, to storijo v pristaniščih ali/in sidriščih Madagaskarja.
- 10.2 Lastniki navedenih plovil morajo pristojnim organom Madagaskarja najmanj 24 ur vnaprej sporočiti:
- imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje,
 - ime, številko IMO in zastavo tovornega plovila;
 - tonažo po vrstah, ki se bodo pretovorile,
 - dan in mesto pretovarjanja.

- 10.3 Pretovarjanje se šteje za izstop iz ribolovnega območja Madagaskarja. Poveljniki plovila morajo zato pristojnim organom Madagaskarja predložiti poročila o ulovu in jih obvestiti, ali nameravajo nadaljevati z ribolovom ali zapustiti ribolovno območje Madagaskarja.
- 10.4 Vsako pretovarjanje ulova, ki ni zajeto zgoraj, je v ribolovnem območju Madagaskarja prepovedano. Vsaka kršitev navedene določbe se kaznuje v skladu z veljavno zakonodajo Madagaskarja.
11. Poveljniki plovil Skupnosti, ki iztovarjajo ali pretovarjajo v pristanišču Madagaskarja, dovolijo in omogočijo inšpektorjem Madagaskarja, da izvajajo nadzor nad temi dejavnostmi. Po opravljenem inšpekcijskem pregledu v pristanišču se poveljniku plovila izda potrdilo.

DODATKI

1 – Zahtevki za izdajo dovoljenja

2 – Ladijski dnevnik CTOI

3 – Določbe, ki veljajo za satelitski sistem za spremljanje plovil (VMS), in koordinate ribolovnega območja Madagaskarja

Dodatek 1

MINISTRSTVO MADAGASKARJA, PRISTOJNO ZA RIBIŠTVO

NOV ZAHTEVK ZA IZDAJO DOVOLJENJA ALI PODALJŠANJE⁵ DOVOLJENJA ZA TUJA INDUSTRIJSKA RIBIŠKA PLOVILA

1. Ime lastnika plovila:
 2. Naslov lastnika plovila:
 3. Ime zastopnika ali agenta (kadar je to primerno):
 4. Naslov zastopnika ali lokalnega agenta lastnika plovila (kadar je to primerno):
 5. Ime poveljnika:
 6. Ime plovila:
 7. Registrska številka:
 8. Številka telefaksa:
 9. Elektronski naslov:
 10. Radijski klicni znak:
 11. Datum in kraj izgradnje:
 12. Država zastave:
 13. Pristanišče registracije:
 14. Pristanišče opreme plovila:
 15. Skupna dolžina:
 16. Širina:
 17. Bruto tonaža (BT):
 18. Zmogljivost skladiščenja:
 19. Hladilna in zamrzovalna zmogljivost:
 20. Vrsta in moč motorja:
 21. Ribolovno orodje:
 22. Število mornarjev:
 23. Komunikacijska oprema:
 24. Klicni znak:
 25. Razpoznavne oznake:
 26. Ribolovne dejavnosti, ki se bodo opravljale:
 27. Kraj iztovarjanja:
 28. Ribolovna območja:
 29. Vrste, ki se bodo lovile:
 30. Obdobje veljavnosti:
 31. Posebni pogoji:
- Mnenje Generalnega direktorata za ribištvo in ribogojstvo:
- Pripombe ministrstva, pristojnega za ribištvo:

⁵ Neustrezno črtati.

Dodatek 3

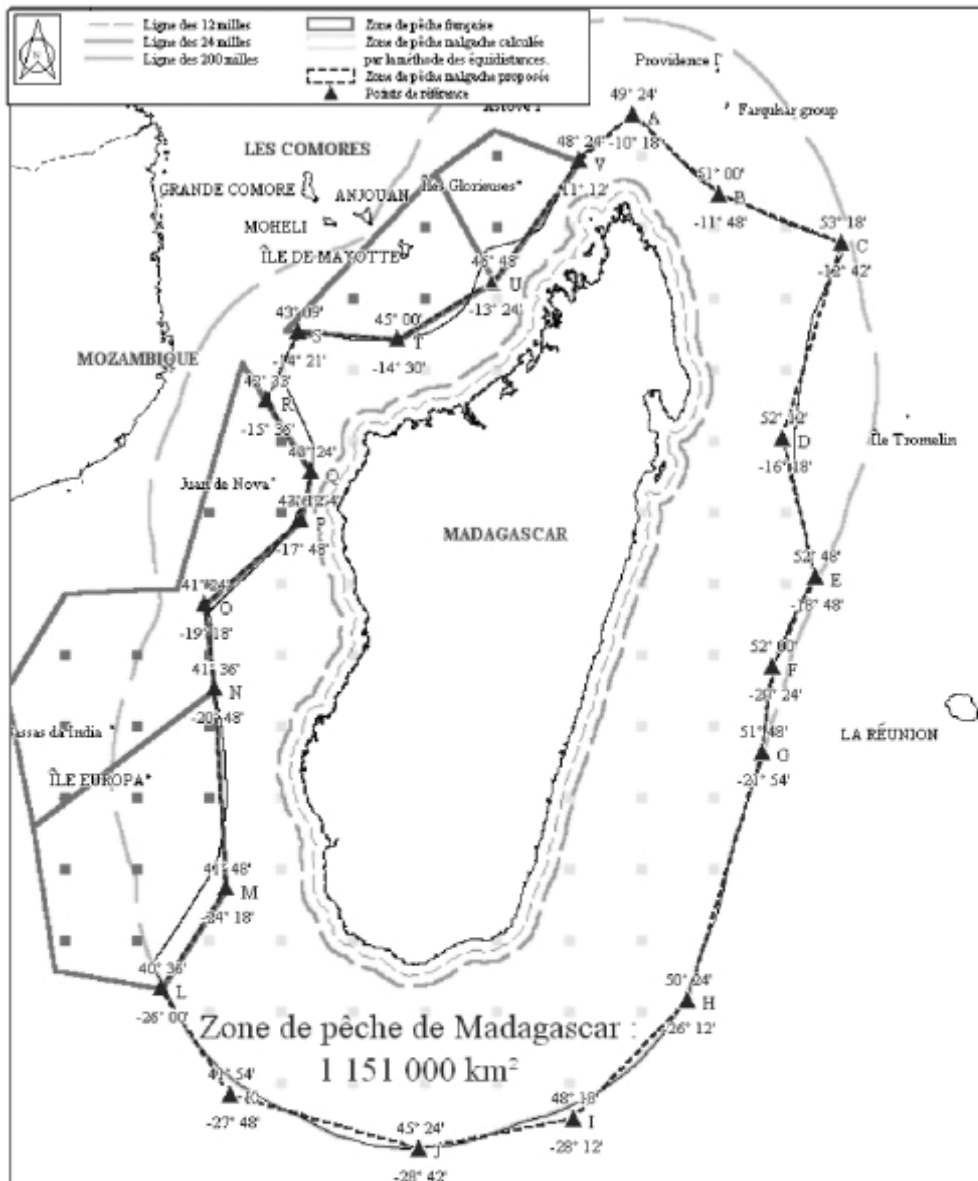
Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar
(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

| Réf | Coordonnées en deg. déc. | | Coordonnées en deg. mn | |
|-----|--------------------------|--------|------------------------|---------|
| | X | Y | X | Y |
| A | 49,40 | -10,3 | 49°24'E | 10°18'S |
| B | 51 | -11,8 | 51°0'E | 11°48'S |
| C | 53,3 | -12,7 | 53°18'E | 12°42'S |
| D | 52,2 | -16,3 | 52°12'E | 16°18'S |
| E | 52,8 | -18,8 | 52°48'E | 18°48'S |
| F | 52 | -20,4 | 52°0'E | 20°24'S |
| G | 51,8 | -21,9 | 51°48'E | 21°54'S |
| H | 50,4 | -26,2 | 50°24'E | 26°12'S |
| I | 48,3 | -28,2 | 48°18'E | 28°12'S |
| J | 45,4 | -28,7 | 45°24'E | 28°42'S |
| K | 41,9 | -27,8 | 41°54'E | 27°48'S |
| L | 40,6 | -26 | 40°36'E | 26°0'S |
| M | 41,8 | -24,3 | 41°48'E | 24°18'S |
| N | 41,6 | -20,8 | 41°36'E | 20°48'S |
| O | 41,4 | -19,3 | 41°24'E | 19°18'S |
| P | 43,2 | -17,8 | 43°12'E | 17°48'S |
| Q | 43,4 | -16,9 | 43°24'E | 16°54'S |
| R | 42,55 | -15,6 | 42°33'E | 15°36'S |
| S | 43,15 | -14,35 | 43°9'E | 14°21'S |
| T | 45 | -14,5 | 45°0'E | 14°30'S |
| U | 46,8 | -13,4 | 46°48'E | 13°24'S |
| V | 48,4 | -11,2 | 48°24'E | 11°12'S |

Dodatek 4

Ribolovno območje Madagaskarja

Échelle: 1 / 14 000 000^e.



Édition: Septembre 2003.

0 250 500
en kilomètres

Zone de pêche de Madagascar:

- À l'ouest: Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est: Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de côte.
- Au nord et à l'est: Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

Protokol (VMS)

o določbah v zvezi s satelitskim spremljanjem ribiških plovil Skupnosti, ki lovijo v izključni ekonomski coni Madagaskarja

1. Določbe tega protokola dopolnjujejo Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s Sporazumom o partnerstvu med Evropsko skupnostjo in Demokratično republiko Madagaskar o ribolovu v obalnih vodah Madagaskarja za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2012 in se uporabljajo v skladu s točko 5 „Poglavja VIII – Nadzor“ njegove priloge.
2. Vsa ribiška plovila, katerih skupna dolžina presega 15 metrov, ki lovijo na podlagi Ribiškega sporazuma ES/Madagaskar, bodo satelitsko nadzorovana, ko bodo v izključni ekonomski coni Madagaskarja.

Za namene satelitskega nadzora bodo organi Madagaskarja sporočili Skupnosti koordinate (zemljepisno širino in dolžino) izključne ekonomske cone Madagaskarja.

Organi Madagaskarja bodo te informacije poslali v elektronski obliki, izražene v stopinjah, minutah in sekundah (WGS 84).
3. Pogodbenici izmenjata informacije o naslovih X.25 in specifikacijah za elektronski prenos podatkov med svojimi nadzornimi centri v skladu s pogoji iz točk 5 in 7. Te informacije, če je mogoče, zajemajo naslednje: imena, telefonske številke, številke teleksa in telefaksa ter elektronske naslove (splet ali X.400), ki se lahko uporabijo za splošno sporazumevanje med nadzornimi centri.
4. Položaj plovil se določi z dovoljenim odstopanjem, manjšim od 500 metrov, in 99-odstotno stopnjo natančnosti.
5. Kadar plovilo, ki lovi v okviru Sporazuma in je predmet satelitskega nadzora v skladu z zakonodajo Skupnosti, vstopi v izključno ekonomsko cono Madagaskarja, nadzorni center države zastave centru za spremljanje ribolova (FMC) na Madagaskarju nemudoma in nato vsake tri ure pošlje poročilo o položaju (identifikacija plovila, zemljepisna širina, zemljepisna dolžina, smer in hitrost). Ta poročila se obravnavajo kot poročila o položaju.
6. Sporočila iz točke 5 se pošljejo po elektronski poti v formatu X.25 ali po katerem koli drugem varnostnem protokolu. Sporočila se pošljejo v realnem času in v skladu s Tabelo II.
7. V primeru tehnične napake ali okvare na napravi za stalni satelitski nadzor, nameščeni na krovu ribiškega plovila, poveljnik tega plovila pravočasno pošlje nadzornemu centru države zastave in FMCju Madagaskarja po telefaksu informacije, določene v točki 5. V takšnih okoliščinah je treba skupno poročilo o položaju poslati ob 6. uri, ob 12. uri in ob 18. uri po madagaskarskem času. To skupno poročilo o položaju vključuje poročila o položajih, kot jih zabeleži poveljnik plovila vsake tri ure v skladu s pogoji iz točke 5.

Nadzorni center države zastave pošlje navedena sporočila FMCju Madagaskarja. Pokvarjeno opremo je treba popraviti ali zamenjati v roku največ 1 meseca. Ob prekoračitvi navedenega roka mora zadevno plovilo zapustiti izključno ekonomsko cono Madagaskarja.

8. Nadzorni centri držav zastave spremljajo gibanje svojih plovil v vodah Madagaskarja. Če spremljanje plovil ne poteka po predvidenih pogojih, o tem takoj obvestijo FMC Madagaskarja, in uporabi se postopek iz točke 7.
9. Če FMC Madagaskarja ugotovi, da država zastave ne sporoča informacij iz točke 5, o tem nemudoma obvesti pristojne službe Evropske komisije.
10. Podatki o spremljanju, ki so drugi pogodbenici poslani v skladu s temi določbami, so namenjeni izključno organom Madagaskarja za nadzor in spremljanje ribiškega ladjevja Skupnosti, ki lovi v okviru ribiškega sporazuma ES/Madagaskar. Ti podatki se v nobenem primeru ne smejo sporočiti drugim strankam.
11. Sestavni deli programske opreme in opreme za satelitski nadzor morajo biti zanesljivi in ne smejo omogočati ponarejanja položajev ter ne smejo biti ročno nastavljivi.

Sistem mora biti v celoti avtomatski in stalno delovati, ne glede na okoljske in podnebne okoliščine. Prepovedano je uničiti, poškodovati, onespособiti ali posegati v sistem za satelitski nadzor.

Poveljniki plovil morajo zagotoviti, da:

- se podatki ne spreminjajo;
 - antena ali antene, povezane z opremo za satelitski nadzor, niso blokirane;
 - električno napajanje opreme za satelitski nadzor ni prekinjeno;
 - oprema za satelitski nadzor ni odstranjena.
12. Pogodbenici se dogovorita, da si bosta na zahtevo izmenjali informacije o opremi, ki se uporablja za satelitski nadzor, da bi zagotovili, da je vsak del opreme popolnoma v skladu z zahtevami druge pogodbenice za namene teh določb.
 13. Pogodbenici se o vsakem sporu glede razlage ali uporabe teh določb posvetujeta v skupnem odboru iz člena 9 Sporazuma.
 14. Pogodbenici se strinjata, da bosta po potrebi te določbe pregledali.

POŠILJANJE SPOROČIL „VMS“ MADAGASKARJU

POROČILO O POLOŽAJU

| Podatek | Oznaka | Obvezno (O)/neobvezno (NO) | Pripombe |
|--|---------------|-----------------------------------|--|
| Začetek zapisa | SR | O | Podatek o sistemu – označuje začetek zapisa |
| Naslovník | AD | O | Podatek o sporočilu – naslovník. Tričrkovna oznaka države ISO |
| Pošiljatelj | FR | O | Podatek o sporočilu – pošiljatelj. Tričrkovna oznaka države ISO |
| Država zastave | FS | NO | |
| Vrsta sporočila | TM | O | Podatek o sporočilu – vrsta sporočila „POS“ |
| Radijski klicni znak | RC | O | Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila |
| Notranja referenčna številka pogodbenice | IR | NO | Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice (tričrkovna oznaka države zastave ISO, ki ji sledi številka) |
| Zunanja registrska številka | XR | O | Podatek o plovilu – številka na boku plovila |
| Zemljepisna širina | LA | O | Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah S/J SSMM) (WGS84) |
| Zemljepisna dolžina | LO | O | Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah V/Z SSSMM) (WGS84) |
| Smer | CO | O | Smer plovila glede na 360° |
| Hitrost | SP | O | Hitrost plovila v desetih vozlov |
| Datum | DA | O | Podatek o položaju – datum beleženja položaja UTC (LLLLMMDD) |
| Čas | TI | O | Podatek o položaju – čas beleženja položaja UTC (UUMM) |
| Konec zapisa | ER | O | Podatek o sistemu – označuje konec zapisa |

Nabor znakov: ISO 8859.1

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

- dvojna poševnica (//) in oznaka polja označujeta začetek prenosa,
- enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatke.

Neobvezne podatke je treba vstaviti med začetek in konec zapisa.

PODATKI O CENTRU ZA SPREMLJANJE RIBOLOVA (FMC) MADAGASKARJA

Ime centra FMC: Centre de Surveillance des Pêches (CSP)

Tél. CSP: (261-20) 224 04 10

Fax CSP: (261-20) 224 90 14

Email CSP: csp-mprh@blueline.mg

Telefon in telefaks direktorata za ribolov in ribolovne vire (DPRH): Direction de la pêche et des ressources halieutiques (DPRH)

(261-20) 224 09 00

E-naslov DPRH: mamy.andriantsoa@wanadoo.mg

Naslov X25 = 134 164 784 14 iz FMC – Francija

208 034 164 784 14 iz FMC – Španija, FMC – Portugalska, FMC – Italija

Vzorec obvestila o vstopu/izstopu

OBVESTILO O VSTOPU V IZKLJUČNO EKONOMSKO CONO MADAGASKARJA

ENTRY REPORT IN MADAGASCAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE

INFORME DE ENTRADA Y SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASCAR

ZA/TO: Centre de Surveillance des Pêches du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques – Madagascar

E-naslov: msp-mprh@blueline.mg

Telefaks: (261-20) 224 90 14

OD/FROM:

Ime polovila/Name of the vessel/Nombre del buque:

Radijski klicni znak/Call sign:

Številka dovoljenja/Number of the autorisation/Licencia N°:

Nacionalnost/Nationality:

Vrsta plovila/Kind of vessel:

Datum vstopa/Date of entry/Fecha de entrada:

Ura vstopa/Time of entry/Hora de entrada:

Položaj vstopa/ Position of entry/Posicion de entrada:

Ulov na krovu pred vstopom v območje/Fish or catch on board before entering the zone/Pescado a bordo:

| Ulov/Catch/Pescado | Število | Teža/Weight |
|--|---------|-------------|
| Navadni tun / <i>Thunnus maccoyii</i> | | |
| Rumenoplavuti tun / Yellowfin / <i>Thunnus albacares</i> | | |
| Veleoki tun / Bigeye / <i>Thunnus obesus</i> | | |
| Beli tun / Germon / <i>Thunnus alalunga</i> | | |
| Mečarica / <i>Xiphias gladius</i> | | |
| Črtasta pahljačasta mečarica / <i>Tetrapturus audax</i> | | |
| Indijska jadrovnica / <i>Makaira indica</i> | | |
| Pahljačasta mečarica / <i>Istiophorus spp.</i> | | |
| Črtasti tun / Skipjack / <i>Katsuwonus pelamis</i> | | |
| Drugo/Others | | |
| | | |
| | | |
| SKUPAJ | | |

**OBVESTILO O IZSTOPU IZ IZKLJUČNE EKONOMSKE CONE
MADAGASKARJA**

DEPARTURE REPORT OF MADAGASCAR ECONOMIC EXCLUSIVE ZONE

INFORME DE SALIDA DE LA ZEE DE MADAGASCAR

ZA/TO: Centre de Surveillance des Pêches du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques – Madagascar

E-naslov: msp-mprh@blueline.mg

Telefaks: (261-20) 224 90 14

OD/FROM:

Ime polovila/Name of the vessel/Nombre del buque:

Radijski klicni znak/Call sign:

Številka dovoljenja/Number of the autorisation/Licencia N°:

Nacionalnost/Nationality:

Vrsta plovila/Kind of vessel:

Datum izstopa/Date of leaving/Fecha de salida:

Ura izstopa/Time of leaving/Hora de salida:

Položaj izstopa/ Position of leaving/Posicion de salida:

Ulov na krovu ob izstopu iz območja/ Fish or catch on board before leaving the zone/Pescado a bordo:

| Ulov/Catch/Pescado | Število | Teža/Weight |
|---|---------|-------------|
| Navadni tun/Thunnus maccoyii | | |
| Rumenoplavuti tun/Yellowfin/Thunnus albacares | | |
| Veleoki tun/Bigeye/Thunnus obesus | | |
| Beli tun/Germon/Thunnus alalunga | | |
| Mečarica/Xiphias gladius | | |
| Črtasta pahljačasta mečarica/Tetrapturus audax | | |
| Indijska jadrovnica /Makaira indica | | |
| Pahljačasta mečarica/Istiophorus spp. | | |
| Črtasti tun/Skipjack/Katsuwonus pelamis | | |
| Drugo/Others | | |
| | | |
| | | |
| SKUPAJ | | |

ZAKONODAJNI FINANČNI IZKAZ

1. NASLOV PREDLOGA:

Predlog Uredbe Sveta o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in vlado Republike Madagaskar za obdobje šestih let od začetka veljavnosti Sporazuma.

2. OKVIR ABM/ABB (UPRAVLJANJE PRORAČUNA NA PODLAGI DEJAVNOSTI/OBLIKOVANJE PRORAČUNA NA PODLAGI DEJAVNOSTI)

11. Ribišтво

1103. Mednarodni sporazumi o ribolovu

3. PRORAČUNSKÉ VRSTICE

3.1. Proračunske vrstice:

110301 : „Mednarodni sporazumi o ribolovu“

11010404 : „Mednarodni sporazumi o ribolovu: upravni stroški“

3.2 Trajanje ukrepa in finančni vpliv:

Protokol k Sporazumu o ribištvu med Evropsko skupnostjo in Republiko Madagaskar preneha veljati 31. 12. 2006. **Novi protokol je sklenjen za obdobje šestih let od 1. januarja 2007 dalje.**

Protokol določa finančni prispevek, kategorije in pogoje za opravljanje ribolovnih dejavnosti plovil Skupnosti v ribolovnih območjih Madagaskarja.

3.3 Značilnosti proračuna (po potrebi se dodajo vrstice):

| Proračunska vrstica | Vrsta odhodkov | | Novo | Prispevek Efte | Prispevki držav prosilk | Razdelek v finančni perspektivi ⁶ |
|---------------------|----------------|---------------------|------|----------------|-------------------------|--|
| 11.0301 | obvezni | dif. ⁷ | NE | NE | NE | št. 4 |
| 11.010404 | obvezni | nedif. ⁸ | NE | NE | NE | št. 4 |

⁶ Od 1.1.2007 bo to razdelek št. 2 in ne več razdelek št. 4.

⁷ Diferencirana sredstva.

⁸ Nediferencirana sredstva

4. POVZETEK SREDSTEV

4.1 Finančna sredstva

4.1.1 Povzetek odobritev za prevzem obveznosti (OPO) in odobritev plačil (OP)

v mio EUR (na štiri decimalna mesta)

natančno)

| Vrsta odhodkov | Oddelek št. | | 2007 | 2008 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | Skupaj |
|----------------|-------------|--|------|------|------|------|------|------|--------|
|----------------|-------------|--|------|------|------|------|------|------|--------|

Odhodki iz poslovanja⁹

| | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|-----|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Odobritve za prevzem obveznosti (OPO) | 8.1 | a | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 5.9400 |
| Odobritve plačil (OP) | | b | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 5.9400 |

Upravni odhodki, vključeni v referenčni znesek¹⁰

| | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-------|---|--|--|--|--|--|--------|--------|
| Tehnična in upravna pomoč (NS) | 8.2.4 | c | | | | | | 0.0400 | 0.0400 |
|--------------------------------|-------|---|--|--|--|--|--|--------|--------|

REFERENČNI ZNESEK SKUPAJ

| | | | | | | | | | |
|---------------------------------|--|-----|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Odobritve za prevzem obveznosti | | a+c | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 1.0300 | 5.9800 |
| Odobritve plačil | | b+c | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 0.9900 | 1.0300 | 5.9800 |

Upravni odhodki, ki niso vključeni v referenčni znesek¹¹

| | | | | | | | | | |
|--|-------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Človeški viri in z njimi povezani odhodki (NS) | 8.2.5 | d | 0.0594 | 0.0594 | 0.0594 | 0.0594 | 0.0594 | 0.0594 | 0.3564 |
| Upravni stroški, ki niso vključeni v referenčni znesek, razen stroškov za človeške vire in z njimi povezanih stroškov (NS) | 8.2.6 | e | 0.0215 | 0.0215 | 0.0215 | 0.0215 | 0.0215 | 0.0215 | 0.129 |

⁹ Odhodki, ki ne spadajo v poglavje 11 01 zadevnega naslova 11.

¹⁰ Odhodki v okviru člena 11 01 04 naslova 11.

¹¹ Odhodki v okviru poglavja 10 01, razen odhodkov iz člena 11 01 04.

Ocenjeni stroški financiranja ukrepa skupaj

| | | | | | | | | |
|--|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| OPO, vključno s stroški za človeške vire, SKUPAJ | | 1.0709 | 1.0709 | 1.0709 | 1.0709 | 1.0709 | 1.1109 | 6.4654 |
| OP, vključno s stroški za človeške vire, SKUPAJ | | 1.0709 | 1.0709 | 1.0709 | 1.0709 | 1.0709 | 1.1109 | 6.4654 |

Podrobnosti o sofinanciranju: sofinanciranja ni

v mio EUR (na tri decimalna mesta natančno)

| Organ, ki sofinancira u | | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | Skupaj |
|---|---------------|------|------|------|------|------|------|--------|
| | f | | | | | | | |
| OPO, vključno s sofinanciranjem, SKU | a+c+d+ e+f | | | | | | | |

4.1.2 Skladnost s finančnim programiranjem

- Predlog je skladen z obstoječim finančnim programiranjem.
- Predlog bo pomenil ponovno programiranje ustreznega razdelka v finančni perspektivi.
- Predlog lahko zahteva uporabo določb Medinstitucionalnega sporazuma¹² (tj. instrumenta prilagodljivosti ali spremembe finančne perspektive).

4.1.3 Finančni vpliv na prihodke

- Predlog nima finančnih posledic na prihodke.
- Predlog ima finančni vpliv – učinek na prihodke je naslednji:

Opomba: vse podrobnosti in pripombe glede metode izračuna učinka na prihodke je treba navesti v posebni prilogi.

v mio EUR (na eno decimalno mesto natančno)

| Proračunska vrstica | Prihodki | ukrepom [Leto n-1] | Stanje po ukrepu | | | |
|---------------------|---------------------------------|--------------------|------------------|-------|-------|-------|
| | | | [Leto n] | [n+1] | [n+2] | [n+3] |
| | a) Prihodki, izraženi absolutno | | | | | |
| | b) Sprememba v prihodkih | Δ | | | | |

¹² Glej točki 19 in 24 Medinstitucionalnega sporazuma.

(Navedejo se vse zadevne proračunske vrstice za prihodke, pri čemer se v preglednico doda ustrezno število vrstic, če gre za učinek na več kot eno proračunsko vrstico.)

4.2. FTE za človeške vire (vključno z uradniki, začasnim in zunanjim osebjem) – glej podrobnosti pod točko 8.2.1.

| Letne potrebe | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Število potrebnih človeških virov SKUPAJ | 0.550 | 0.550 | 0.550 | 0.550 | 0.550 | 0.550 |

5. ZNAČILNOSTI IN CILJI

5.1 Potreba, ki jo je treba kratkoročno ali dolgoročno pokriti

Glavni cilj novega Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju je vzpostaviti okvir sodelovanja med Skupnostjo in Madagaskarjem za razvoj politike trajnostnega in odgovornega ribolova v ribolovnem območju Madagaskarja. Glavni elementi novega protokola so:

- Ribolovne možnosti: 44 zamrzovalnih plovil za ribolov tunov s potegalkami, 44 plovil za ribolov s površinskimi parangali, oziroma 8 dovoljenj več za ribolov tunov v primerjavi s prejšnjim protokolom in 5 dovoljenj za poskusni pridneni ribolov, kar je novost glede na prejšnji protokol.
- Letna referenčna tonaža: 11 000 ton tunov (z možnostjo povečanja na 12 000 z letom 2007, če ulov v letu 2006 preseže 11 000 ton).
- Letni finančni prispevek: 990 000 EUR (1 080 000 EUR v primeru povečanja letne referenčne tonaže na 12 000 ton).
- Predplačila in pristojbine lastnikov plovil: 35 EUR (prej 25 EUR) na tona tunov. Število dovoljenj za pridneni ribolov bo določeno po koncu poskusne faze. Predplačila znašajo 3 920 EUR letno na plovilo za ribolov tunov s potegalkami, 3 500 EUR letno na plovilo s površinskim parangalom s tonažo nad 250 BT in 1 680 EUR letno na plovilo s površinskim parangalom s tonažo pod 250 BT.

5.2 Dodana vrednost zaradi vključitve Skupnosti in skladnost predloga z drugimi finančnimi instrumenti ter možne sinergije

Kar zadeva novi Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju velja poudariti, da bi se brez posredovanja Skupnosti odprl prostor za zasebne sporazume, ki ne bi zagotavljali trajnostnega ribolova. Skupnost tudi upa, da bo Madagaskar s tem sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju sodeloval s Skupnostjo v regionalnih organih, kot je Komisija za tune v Indijskem oceanu (IOTC), v boju proti nezakonitemu ribolovu in za dobro upravljanje izrazito selivskih staležev rib.

5.3. Cilji in pričakovani rezultati predloga ter z njimi povezani kazalniki v okviru ABM

Pogajanja o sporazumih o ribištvu s tretjimi državami in njihova sklenitev so v skladu s splošnim ciljem ohranitve tradicionalnih ribolovnih dejavnosti ladjevja Skupnosti, vključno z ladjevjem za ribolov v oddaljenih vodah, in razvoja partnerskih odnosov za okrepitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov zunaj voda Skupnosti ob upoštevanju okoljskih, socialnih in ekonomskih vprašanj.

V okviru ABM se bodo uporabili naslednji kazalniki, da se zagotovi spremljanje izvajanja sporazuma:

- spremljanje stopnje uporabe ribolovnih možnosti;
- zbiranje in analiza podatkov o ulovu ter komercialne vrednosti sporazuma;
- prispevek k zaposlovanju in dodani vrednosti v Skupnosti;
- prispevek k stabilizaciji trga Skupnosti;
- prispevek k splošnim ciljem zmanjšanja revščine na Madagaskarju, vključno s prispevkom k zaposlovanju in razvoju infrastrukture ter s podporo državnemu proračunu;
- številna strokovna srečanja in srečanja skupnega odbora.

5.4 Metoda izvedbe (okvirno)

Spodaj označite izbrano(-e) metodo(-e)¹³ izvedbe ukrepa.

- Centralizirano upravljanje
- neposredno s strani Komisije
- posredno
- Deljeno ali decentralizirano upravljanje*
- Skupno upravljanje z mednarodnimi organizacijami (treba jih je navesti)*

6. NADZOR IN OCENA

6.1 Sistem nadzora

Komisija (GD za ribištvo in pomorske zadeve v sodelovanju z Delegacijo Evropske komisije na Madagaskarju) bo zagotovila redno spremljanje izvajanja tega sporazuma, zlasti glede njegove uporabe s strani gospodarskih subjektov in glede podatkov o ulovu.

¹³ Pri navedbi več kot ene metode je treba navesti dodatne podrobnosti v oddelku „pripombe“ pod to točko.

6.2 Ocena

Za začetek pogajanj za novi protokol je bila marca 2006 s pomočjo konzorcija neodvisnih svetovalcev izvedena temeljita ocena sedaj veljavnega protokola.

6.2.1 *Predhodna ocena*

Glavni elementi ocene izpostavljajo izkoriščenost ribolovnih možnosti, ki je bila vedno zadovoljiva pri plovilih s potegalkami (83 % leta 2004, 93 % leta 2005 in 98 % leta 2006) in pri plovilih s parangali (78 % leta 2004, 85 % leta 2005 in 100 % leta 2006). Glede tonaže ulova se rezultati zelo razlikujejo. Do leta 2001 je redno znašala okrog 8 000 ton letno, leta 2003 in 2004 pa se je občutno zmanjšala in je znašala le nekaj sto ton. To je posledica še nerazloženih bioloških pojavov, ki so povzročili koncentracijo virov v obalnih vodah Tanzanije v času, ko so bili pričakovani v Mozambiškem prelivu. V letu 2005 se je stanje ponovno normaliziralo in ulovi v ribolovnem območju Madagaskarja presegajo 12 000 ton.

Na podlagi predhodne ocene je sklenitev novega sporazuma koristna za obe strani.

- Dodana vrednost posredovanja Skupnosti:

V letu 2004 je bila donosnost naložbe za ES negativna (majhen ulov), v letu 2005 pa se sklada s stopnjo drugih sporazumov za ribolov tunov in sicer s 4,8 milijona EUR dodane vrednosti v korist ES, z drugimi besedami, vsak investiran euro (1 EUR) je ustvaril približno 5 EUR dodane vrednosti. Gospodarske posledice v korist Madagaskarja so ocenjene na približno 2,2 milijona EUR letno (finančni prispevek, pristojbine za dovoljenja, gospodarski učinki), k čemur se prišteje še 5,4 milijona EUR letno dodane vrednosti, ki jih ustvari konzervna industrija.

Sporazum omogoča ohranitev približno 1 100 delovnih mest, tako na krovu plovil kot na kopnem, za državljane Skupnosti, ki izhajajo iz regij, odvisnih od ribištva. Ribiški sporazum zagotavlja znaten del sredstev za sektorsko ribiško politiko Madagaskarja.

- Tveganja in alternativne možnosti:

Uvedbo protokola o ribolovu spremlja določeno število tveganj, kot na primer: zneski, namenjeni financiranju sektorske ribiške politike, in pristojbine lastnikov plovil se ne dodeljujejo tako, kot je bilo dogovorjeno (goljufije), tuja ladjevja ne upoštevajo dovoljenj in drugih nadzorov. Da bi se takšnim tveganjem izognili, je predviden okrepljen dialog o načrtovanju in izvajanju sektorske politike, zlasti na področju nadzora in spremljanja.

6.2.2 *Predhodna ocena gospodarske vrednosti sporazuma in finančnega prispevka Skupnosti*

Sporazum je v skladu s potrebami ladjevja Skupnosti, saj zagotavlja ribolovne možnosti za vir, ki se naključno glede na migracije porazdeli med mednarodne vode in izključne ekonomske cone obalnih držav. S tega vidika je ribolovno območje Madagaskarja pomembno vsaj eno četrtno leta. Poleg tega se ocenjuje, da je Sporazum v skladu s potrebo Madagaskarja po ustvarjanju dohodka v tuji valuti na podlagi vira, ki ga država sama zaradi pomanjkanja sredstev ne more izkoriščati.

Finančni prispevek, ki ga Skupnost dodeli v okviru tega novega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, predstavlja enkratna sredstva, določena na podlagi letnih finančnih sredstev v višini 990 000 EUR za Protokol za obdobje 2007–2012.

6.2.3 *Ukrepi, sprejeti po vmesni/naknadni oceni (na podlagi podobnih preteklih izkušenj)*

Referenčna tonaža ostaja podobna, s tem da jo je možno nekoliko povečati. Predplačilo za dovoljenja za velika plovila s parangali je bilo ponovno ocenjeno.

Z organi Madagaskarja je bil ponovno vzpostavljen dialog, ki ga ni bilo v času prejšnjega protokola.

6.2.4 *Oblika in pogostnost prihodnje ocene*

V nadaljevanju raziskave, ki je bila končana marca 2006 (glej točko 6.2), se bo za zagotovitev trajnostnega ribolova v regiji pred vsakim podaljšanjem protokola izvedla ocena gospodarskega, socialnega in okoljskega vpliva. Za izvedbo naknadne ocene bodo uporabljeni kazalniki iz točke 5.3.

7. **UKREPI PROTI GOLJUFIJAM**

Za uporabo finančnega prispevka, ki ga Skupnost izplača na podlagi sporazuma, je izključno pristojna zadevna tretja država.

Vendar pa se Komisija zavezuje, da si bo prizadevala vzpostaviti stalni politični dialog in posvetovanja za izboljšanje upravljanja protokola in okrepitev prispevka Skupnosti k trajnostnemu upravljanju virov.

V vsakem primeru pa za vsako plačilo, ki ga Komisija izvede na podlagi ribiškega sporazuma, veljajo običajna proračunska in finančna pravila in postopki Komisije. To zlasti omogoča, da se v celoti določijo bančni računi tretje države, na katere se izplačajo zneski finančnih prispevkov.

8. PODROBNOSTI O SREDSTVIH

8.1 Cilji predloga z vidika stroškov financiranja

Obveznosti v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

| (Navedba ciljev, ukrepov in realizacij/rezultato v) | Vrsta realizacije/rezultata | Leto n | | Leto n+1 | | Leto n+2 | | Leto n+3 | | Leto n+4 | | Leto n+5 | | Skupaj | |
|--|-----------------------------|--------------------------|----------------|--------------------------|----------------|--------------------------|----------------|--------------------------|----------------|--------------------------|----------------|--------------------------|----------------|---------------------------|----------------|
| | | število real./rezultatov | Stroški skupaj | število real./rezultatov | Stroški skupaj | število real./rezultatov | Stroški skupaj | število real./rezultatov | Stroški skupaj | število real./rezultatov | Stroški skupaj | število real./rezultatov | Stroški skupaj | število real./rezultatov | Stroški skupaj |
| OPERATIVNI CILJ ŠT. 1 ¹⁴ : Pridobiti ribolovne možnosti v zameno za finančni prispevek | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukrep 1 | | | | | | | | | | | | | | | |
| - Rezultat 1 | Plovila/dovoljenja kvota | 88 dovoljenj 11 000 t | 0.9900 | 88 dovoljenj 11 000 t | 0.9900 | 88 dovoljenj 11 000 t | 0.9900 | 88 dovoljenj 11 000 t | 0.9900 | 88 dovoljenj 11 000 t | 0.9900 | 88 dovoljenj 11 000 t | 0.9900 | 528 dovoljenj 66 000 t | 5.9400 |
| OPERATIVNI CILJ | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ukrep 2 | | | | | | | | | | | | | | | |
| - Rezultat 1 | | | | | | | | | | | | | | | |
| STROŠKI SKUPAJ | | | 0.9900 | | 0.9900 | | 0.9900 | | 0.9900 | | 0.9900 | | 0.9900 | | 5.9400 |
| | | | | | | | | | | | | | | | |

*

¹⁴ Kakor je opisano v oddelku 5.3.

8.2 Upravni odhodki

8.2.1 Človeški viri – število in vrsta delovnih mest

| Vrsta delovnega mesta | | Osebj, dodeljeno upravljanju ukrepa ob uporabi obstoječih in/ali dodatnih sredstev (število delovnih mest/FTE) | | | | | |
|--|------------|--|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 |
| Uradniki ali začasno osebje ¹⁵ (11 01 01) | A*/AD | 0,2500 | 0,2500 | 0,2500 | 0,2500 | 0,2500 | 0,2500 |
| | B*, C*/AST | 0,3000 | 0,3000 | 0,3000 | 0,3000 | 0,3000 | 0,3000 |
| Osebj, financirano ¹⁶ iz člena 11 01 02 | | | | | | | |
| Drugo osebje, financirano ¹⁷ iz člena 11 01 04 04 | | | | | | | |
| SKUPAJ | | 0.5500 | 0.5500 | 0.5500 | 0.5500 | 0.5500 | 0.5500 |

8.2.2 Opis nalog, ki izhajajo iz ukrepa

- Pomagati pogajalcu pri pripravi in sklenitvi pogajanj v zvezi z ribiškimi sporazumi:
 - udeležba pri pogajanjih s tretjimi državami za sklenitev ribiških sporazumov;
 - priprava osnutkov poročil o oceni in zapiskov o pogajalski strategiji za komisarja;
 - predstavitev in zagovarjanje stališč Komisije v delovni skupini Sveta za zunanji ribolov;
 - sodelovanje pri iskanju kompromisov z državami članicami in odražanje kompromisov v končnem besedilu sporazuma.
- Nadzor nad izvajanjem (spremljanje) sporazumov:
 - vsakodnevno spremljanje ribiških sporazumov;

¹⁵ Stroškov zanj referenčni znesek NE krije.

¹⁶ Stroškov zanj referenčni znesek NE krije.

¹⁷ Stroški zanj so vključeni v referenčni znesek.

- priprava in preverjanje obveznosti in plačil finančnega prispevka ter ciljno usmerjenih ukrepov ali financiranja za razvoj odgovornega ribolova;
 - izdelava rednega poročila o izvajanju sporazumov;
 - ocena sporazumov: znanstveni in tehnični vidiki;
 - priprava osnutka za predlog uredbe in sklepa Sveta ter sestava besedil sporazuma;
 - sprožitev in spremljanje postopkov sprejetja.
- Tehnična pomoč:
 - priprava stališča Komisije za skupni odbor.
 - Medinstitucionalni odnosi:
 - zastopati Komisijo v Svetu, Evropskem parlamentu in državah članicah v okviru pogajanj;
 - sestaviti odgovore na ustna in pisna vprašanja Evropskega parlamenta.
 - Posvetovanje in usklajevanje med službami:
 - povezovanje z drugimi generalnimi direktorati glede pogajanj in spremljanja sporazumov;
 - organizacija posvetovanj med službami in dajanje odgovorov.
 - Ocena:
 - sodelovanje pri posodabljanju ocene učinka;
 - analiza doseženih ciljev in kazalnikov ocene.

8.2.3 Človeški viri – viri delovnih mest (po sistemizaciji)

(Pri navedbi več virov se navede število delovnih mest, ki izhajajo iz vsakega vira)

- Delovna mesta, trenutno dodeljena za upravljanje programa, ki se nadomesti ali podaljša
- Delovna mesta, ki so bila predhodno dodeljena v okviru izvajanja LSP/PPP za leto 2006
- Delovna mesta, ki bodo zahtevana v naslednjem postopku LSP/PPP
- Delovna mesta, ki bodo prerazporejena z uporabo obstoječih človeških virov znotraj zadevne službe (notranja prerazporeditev)

- Delovna mesta, potrebna za leto n, ki niso predvidena za izvajanje LSP/PPP za zadevno leto

8.2.4 *Drugi upravni odhodki, vključeni v referenčni znesek*

(11 01 04/05 – Odhodki za upravno poslovanje)

V EUR

| Proračunska vrstica: 11010404 (številka in ime postavke) | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | SKUPAJ |
|---|------|------|------|------|------|--------------|--------------|
| 1. Tehnična in upravna pomoč (vključno s povezanimi stroški za osebje) | | | | | | | |
| Izvajalske agencije ¹⁸ | | | | | | | |
| Druga tehnična in upravna pomoč | | | | | | | |
| - notranja | | | | | | | |
| - zunanja (1) ° | | | | | | 40000 | 40000 |
| Tehnična in upravna pomoč SKUPAJ | | | | | | 40000 | 40000 |

(1) naknadna ocena veljavnega protokola in predhodna ocena prihodnjega protokola

8.2.5 *Stroški financiranja človeških virov in z njimi povezani stroški, ki niso vključeni v referenčni znesek*

V EUR

| Vrsta človeških virov | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | SKUPAJ |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Uradniki in začasno osebje (11 01 01) | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 356400 |
| Osebje, financirano iz člena XX 01 02 (pomožno osebje, napoteni nacionalni izvedenci, pogodbeno osebje itd.) (navesti proračunsko vrstico) | | | | | | | |
| Stroški za človeške vire in z njimi povezani stroški (ki NISO vključeni v referenčni znesek) SKUPAJ | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 59400 | 356400 |

¹⁸ S sklicevanjem na posebni zakonodajni finančni izkaz za zadevno(-e) izvajalsko(-e) agencijo(-e).

Izračun – Uradniki in pogodbeni uslužbenci*Po potrebi s sklicevanjem na točko 8.2.1*- $IA = 108\,000\text{ EUR} * 0,25 = 27\,000\text{ EUR}$ $IB = 108\,000\text{ EUR} * 0,15 = 16\,200\text{ EUR}$ $IC = 108\,000\text{ EUR} * 0,15 = 16\,200\text{ EUR}$ *Vmesna vsota: 59 400 EUR (0,0594 milijona EUR na leto)***Skupaj: 59 400 EUR na leto (0,0594 milijona EUR na leto)****Izračun - Osebe, financirano iz člena XX 01 02***Po potrebi s sklicevanjem na točko 8.2.1***8.2.6 Drugi upravni odhodki, ki niso vključeni v referenčni znesek**

V EUR

| | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | SKUPAJ |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| 11 01 02 11 01 – Misije | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 20000 | 120000 |
| 11 01 02 11 02 – Sestanki in konference | 1500 | 1500 | 1500 | 1500 | 1500 | 1500 | 9000 |
| XX 01 02 11 03 – Odbori ¹⁹ | | | | | | | |
| XX 01 02 11 04 – Študije in konzultacije | | | | | | | |
| XX 01 02 11 05 – Informacijski sistemi | | | | | | | |
| 2. Drugi odhodki za poslovanje skupaj (XX 01 02 11) | | | | | | | |
| 3. Drugi odhodki upravne narave (opredeliti s sklicem na proračunsko vrstico) | | | | | | | |
| Upravni odhodki, razen stroškov za človeške vire in z njimi povezanih stroškov (ki NISO vključeni v referenčni znesek), SKUPAJ | 21500 | 21500 | 21500 | 21500 | 21500 | 21500 | 129000 |

Potrebe po človeških in upravnih virih se krijejo v okviru sredstev, ki se zadevnemu GD odobrijo v postopku letne dodelitve sredstev.

¹⁹ Opredeliti vrsto odbora in skupino, v katero spada.